

Elixo 500 230 V

EN Installation manual

TR Montaj kılavuzu

FA راهنمای نصب

AR دليل التركيب





Do not dispose of your scrapped appliances, nor your used batteries with household waste. You are liable to dispose of all your electronic or electrical equipment waste by relocating over to a dedicated collection point for recycling.



Kullanılmış pilleri ve diğer elektrikli-elektronik malzemeleri çöpe atmayın. Bu tür malzemeleri geri dönüşüm için hazırlanan özel toplama noktalarına vermeniz gerekmektedir.

CONTENTS

| | |
|---|-----------|
| GENERAL INFORMATION | 2 |
| SAFETY | 2 |
| General information | 2 |
| Safety instructions | 2 |
| PRODUCT DESCRIPTION | 3 |
| Composition of the kit | 3 |
| Description of the motorisation | 3 |
| General motor size | 3 |
| Area of application | 4 |
| General view of a standard installation | 4 |
| INSTALLATION | 4 |
| Assembling the release lever | 4 |
| Disengaging the motorisation | 4 |
| Installing the motorisation | 5 |
| Wiring | 6 |
| QUICK COMMISSIONING | 7 |
| Memorising the remote controls | 7 |
| Setting the motor torque | 7 |
| MOTORIZATION OPERATION | 8 |
| CONNECTING ADDITIONAL DEVICES | 8 |
| 230 V integrated flashing amber light | 8 |
| Photoelectric cells | 8 |
| Electric eye | 8 |
| Wired keypad | 8 |
| Wired keyswitch | 9 |
| PARAMETER SETTING | 9 |
| CLEARING THE REMOTE CONTROLS | 10 |
| DIAGNOSTICS | 10 |
| TECHNICAL DATA | 10 |



GENERAL INFORMATION

This product, installed in accordance with this guide, complies with EN 12453 and EN 13241-1 standards.

Hereby, Somfy, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. A declaration of conformity is available on the website at www.somfy.com/ce (Elixo 500 230V), usable in EU, CH and NO.

SAFETY

General information

Always read this installation guide and the attached safety instructions before installing this Somfy product.

This Somfy product must be installed by a professional motorisation and home automation installer, for whom these instructions are intended.

The use of any safety components not approved by Somfy remains the sole responsibility of the installer.

These instructions describe how to install, commission and operate this product.

Moreover, the installer must comply with current standards and legislation in the country in which the product is being installed, and inform his customers of the conditions for use and maintenance for the product.

Any usage outside of applications defined by Somfy constitutes non-compliance, and is therefore not covered by the guarantee. In this event, as for all usage not consistent with the instructions given herein, Somfy accepts no responsibility for harm or damage.

Safety instructions

Before installation, ensure that the gate frame conforms to current standards, particularly:

- The gate sliding rail must be straight and horizontal and the wheels must be able to support the weight of the gate.
- The gate should move easily over its entire travel distance and there should be no sign of excessive side sway.
- The upper guide should allow the gate exact clearance to ensure regular, silent movement.
- End stops must be installed on the ground at both the opening and closing stop positions.
- The position in which the motorisation mechanism will be fitted must allow for safe and easy manual release.

If after evaluation the gate system does not meet the conditions set out above, they must be repaired or, if necessary, replaced.

The selected safety accessories for the installation must comply with the current standards and regulations in force in the country in which the product is being installed.

Ensure that there are no danger zones (risk of crushing, cutting, trapping) between the gate and the surrounding fixed elements caused by the opening movement of the gate.

On a barred gate, if the bars are more than 40 mm apart, install an appropriate safety device to prevent cutting.

Maintain a clear area of 500 mm behind the gate when it is completely open.

Take care while the gate is moving.

Place the fixed control devices and remote controls out of the reach of children.

Any switch without a locking device must be installed in direct view of the gate and away from any mobile parts. The minimum height at which it must be installed is 1.5 m. It must not be accessible to the public.

During installation of the motorisation:

- Remove any jewellery (bracelets, chains, etc.).
- For drilling and welding operations, wear special glasses and sufficient protection.
- Use the appropriate tools.
- Do not connect to the mains or to a backup battery before installation is complete.
- Be careful when handling the motorisation system to prevent any risk of injury.

In order to operate, the motorisation must be supplied with 230 V 50 Hz. The electric supply should:

- solely be used for the motorisation,
- have a minimum cross section of 1.5 mm²,
- be fitted with an approved all-pole switch with contact openings of at least 3.5 mm, fitted with a protection device (fuse or circuit breaker with a 16 A rating) and a differential device (30 mA),
- be installed in accordance with the current electrical safety standards.

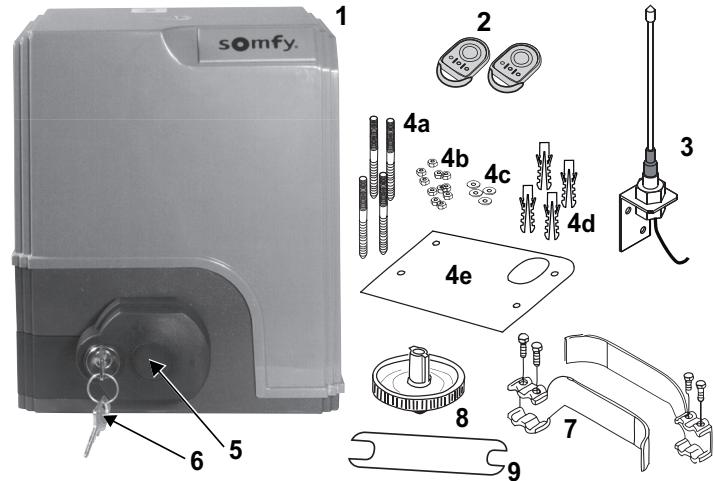
It is recommended that the installation be fitted with a lightning conductor (in compliance with standard NF C 61740, maximum residual voltage 2 kV).

Regularly check the condition of the gate. Gates in poor condition must be repaired, reinforced or even replaced. Check that the various motorisation component's screws and fittings are correctly tightened.
Before carrying out work on the installation, switch off the power supply.

PRODUCT DESCRIPTION

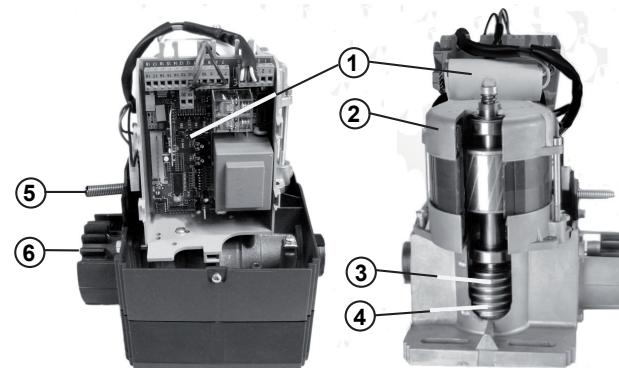
Contents of the standard kit

| | | |
|----------------------|--------------------------------|-----|
| 1 | Elixo 230 V Motor | x 1 |
| 2 | Keygo remote control | x 2 |
| 3 | RTS 3 m offset aerial | x 1 |
| Ground mounting kit: | | |
| 4a | Lag screws | x 4 |
| 4b | Nut | x 8 |
| 4c | Washer | x 4 |
| 4d | Plug | x 4 |
| 4e | Base plate | x 1 |
| 5 | Manual release handle assembly | x 1 |
| 6 | Handle locking key | x 2 |
| 7 | End limit brackets | x 2 |
| 8 | Torque setting handle | x 1 |
| 9 | Spanner | x 1 |

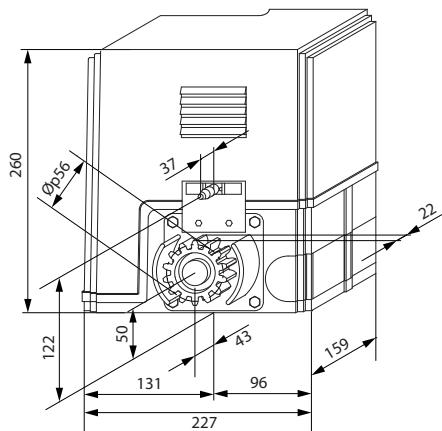


Description of the motorisation

| | |
|---|--|
| 1 | Control unit and capacitor |
| 2 | Motor |
| 3 | Reduction unit with worm screws - helicoid drive wheel |
| 4 | Mechanical clutch on the motor shaft |
| 5 | End limit unit |
| 6 | Pinion with release mechanism |



General motor size



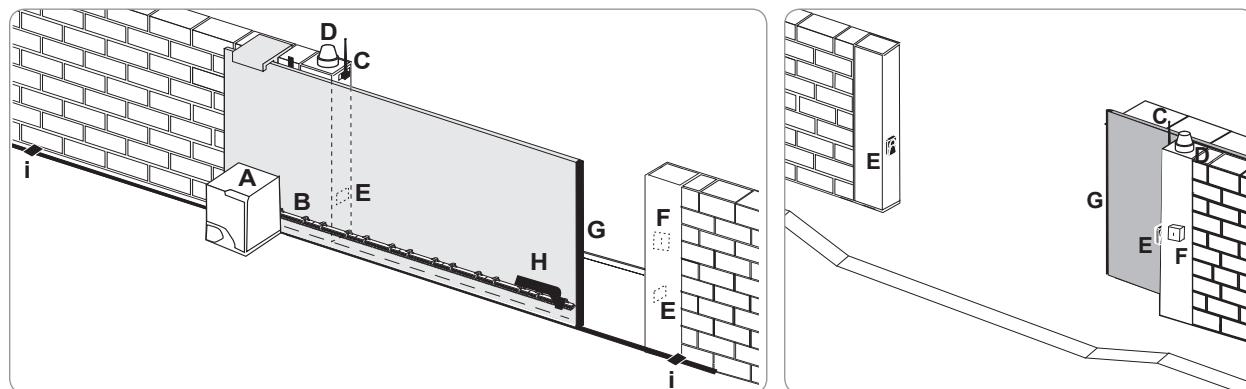
Area of application

Sliding gates up to 500 kg and carrying out 100 operations per day.

In order to comply with standard EN 12453, an active edge sensor fitted with autotest electronics (Bircher Reglomat ref. ELE040/080A0J0/1/XXXX/2 + ref.ESA25-24ACDC) must be installed on the motorisation. After installing the active edge sensor, it is essential that a stress test be carried out using measurement equipment which conforms to the requirements set out in clause 5.1.1 of standard EN 12445.

General view of a standard installation

| | |
|---|----------------------------|
| A | Motor |
| B | Rack |
| C | Aerial |
| D | Orange light |
| E | Set of photoelectric cells |
| F | Key lock |
| G | Active safety edge sensor |
| H | End limit brackets |
| i | End stops in the ground |



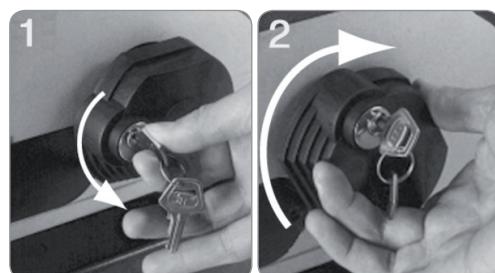
INSTALLATION



The motorisation must be disengaged during installation.

Assembling the manual release handle

- [1] Insert the release handle into the specific housing on the motor.
- [2] Tighten the release handle.
- [3] Fit the screw cover.



Disengaging the motorisation

- [1] Turn the key a quarter of a turn to the left.
- [2] Turn the release handle to the right.



Do not forcibly push the gate. Hold the gate over its entire travel during manual manoeuvres.

Installing the motorisation

Fitting the mounting system

The motor mounting kit provided is to be used on a concrete base. For all other types of mounting, use the appropriate fittings.

[1] Position the base plate:

- parallel to the gate,
- with the symbol on the pinion pointing towards the gate,
- by moving it by 25 mm in relation to the front line of the rack (if the rack is fitted with a cover, measure from the line on the rack, not on the cover),
- so that it does not obstruct movement and to ensure the gate is able to open and close completely.

[2] Mark the location for the ground mountings.

[3] Drill to a depth of 85mm.

[4] Insert the plugs.

[5] Tighten the lag screws on:

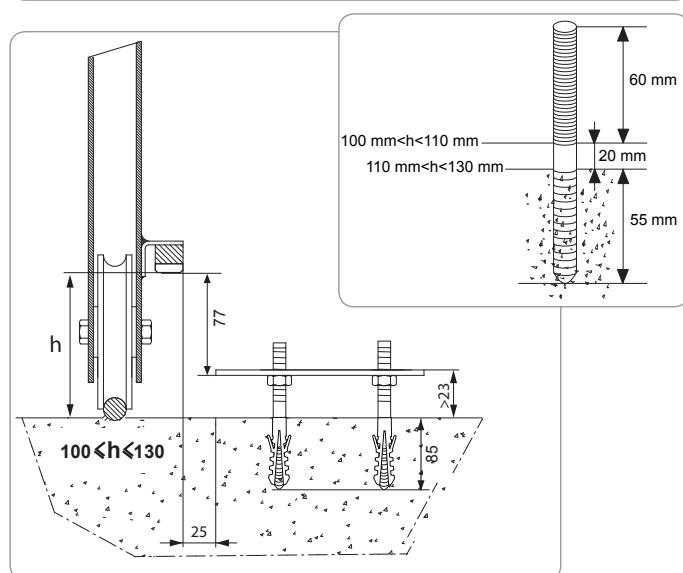
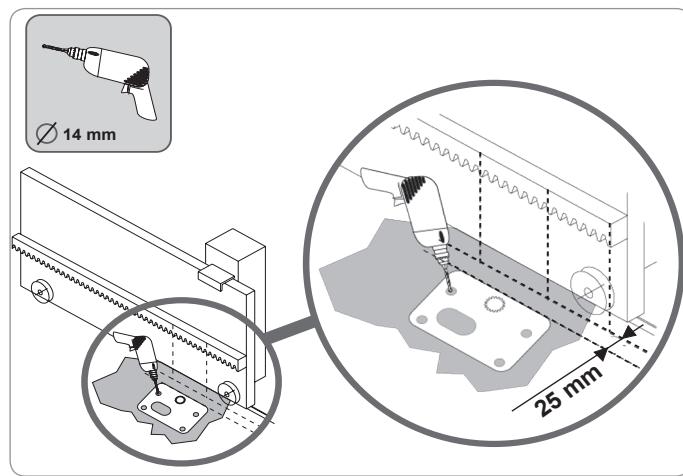
- the threaded section for a rack height of between 110 and 130 mm,
- the threaded section + the unthreaded section for a rack height of between 100 and 110 mm.



To facilitate tightening of the lag screws, use 2 nuts to form a "double nut".

[6] Screw a nut onto each lag screw.

[7] Place the base plate onto the lag screws with the symbol on the pinion pointing towards the gate. It must be a minimum of 23 mm from the ground.



Mounting the motor

[1] Position the motor on the lag screws, insert it and push it towards the gate.

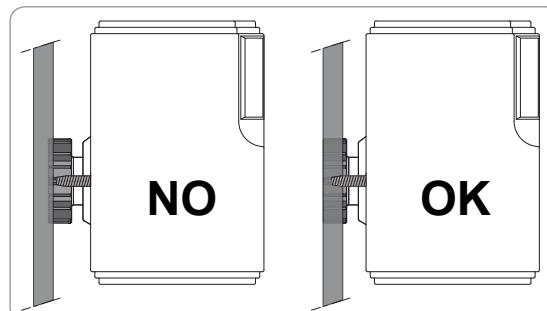
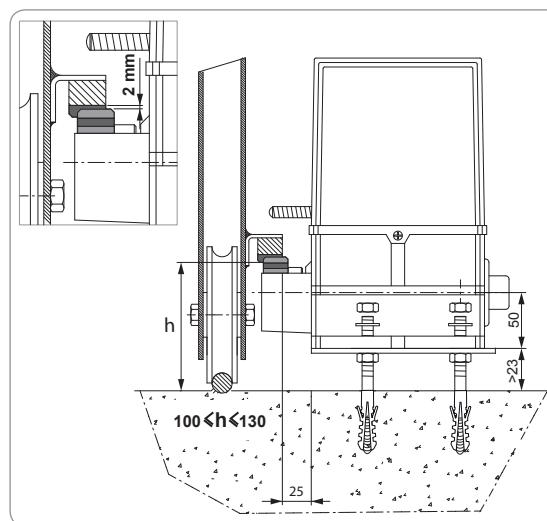
[2] Ensure the pinion is correctly positioned under the rack

[3] Set the height of the motor and/or the rack to ensure a clearance of approximately 2 mm between the rack and the pinion. This setting is important to prevent premature wear of the pinion and rack; the pinion must not be supporting the weight of the gate.

[4] Check:

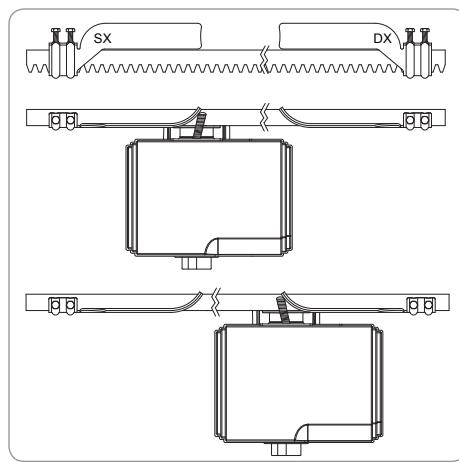
- that the setting nuts all come into contact with the base of the motor,
- the motor is level,
- the gate runs correctly,
- the clearance between the rack and pinion does not vary significantly over the gate's travel.

[5] Fit a washer and nut onto each lag screw in order to fit the motor.



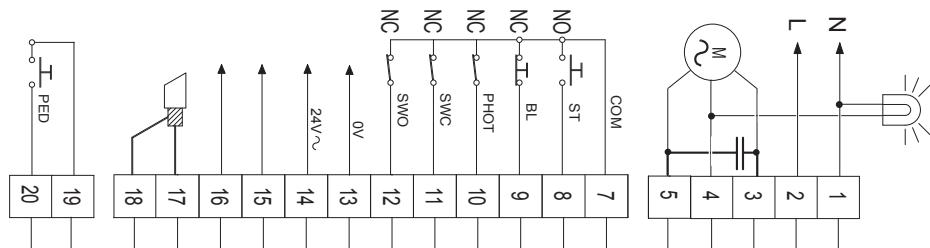
Fitting the end limit brackets

- [1] Manually move the gate to the open position.
- [2] Position a bracket onto the rack so that it activates the motor end limit contact.
- [3] Screw the bracket onto the rack.
- [4] Manually move the gate to the closed position then repeat steps 2 and 3 to fit the second bracket to the rack.



Wiring

General wiring diagram



| Terminals | Description | Function |
|--------------|--|--|
| 1 | N | Neutral single-phase 230 V~, 50-60 Hz power supply |
| 2 | L | Live single-phase 230 V~, 50-60 Hz power supply |
| 3-4-5 1-4 | Motor connection (4 = shared, 3 and 5 = motor and capacitor) | 230 V output, flashing orange light |
| 7 | COM | Shared by control inputs (8-9-10-11-12) |
| 8 | START | Control point input, sequential operation |
| 9 | STOP | Control point input (closing only) |
| 10 | PHOT | Photoelectric cell input |
| 11 | SWO | Opening end limit contact |
| 12 | SWC | Closing end limit contact |
| 13-14 | 0V-24V~ | Alternating 24 V output for power supply to the additional devices |
| 15-16 | | Unused outputs |
| 17 | ANT | Aerial core |
| 18 | ANT | Aerial braid |
| 19 | COM | Shared |
| 20 | PED | Pedestrian opening control point input |

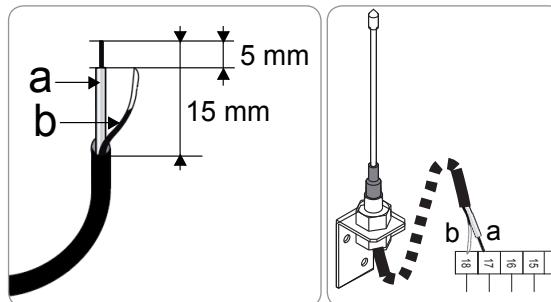
Aerial wiring

For optimum reception, the aerial must not be cut and must be as far away as possible from the power supply terminal blocks and wires. The aerial must always be installed at a height and must be visible from a distance.

Do not fit the aerial to a metal post or behind a wire fence.

Cut the coaxial cable if it is too long. Shortening the cable will improve the signal (a coaxial cable which is too long, extended or connected with an insulating screw joint will distort the signal).

The mounting plate is an active component of the aerial. It must not be removed or modified.

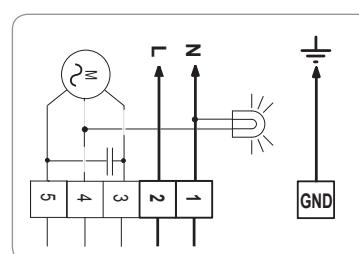


Connection to the power supply

To connect the motor to the power supply, use a standard multicore cable with a minimum cross section of 3x1.5mm².

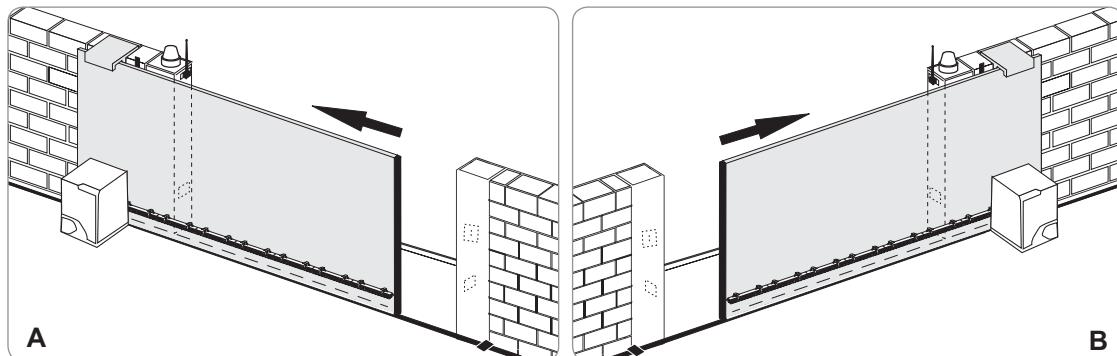


Inputs 9 and 10 must be bridged to terminal 7 if they are not used to connect a safety device.



**Check the motor wiring**

| | Wire | Motorisation to the left (A) | Motorisation to the right (B) |
|-----------------------------|-------|------------------------------|-------------------------------|
| | | Terminal | Terminal |
| Motor connection | Black | 3 | 5 |
| | Brown | 5 | 3 |
| End limit connection | Red | 11 | 12 |
| | Brown | 12 | 11 |
| | Black | 7 | 7 |



Switch on the power to the installation before commissioning.

QUICK COMMISSIONING

Memorising the remote controls

To memorise a remote control:

- [1] Press the PROG button on the control unit for 2 seconds. The red indicator light will come on.
- [2] Press a channel on the remote control to which the motorisation will be linked within 2 minutes. The red indicator light flashes, the remote control has been memorised.

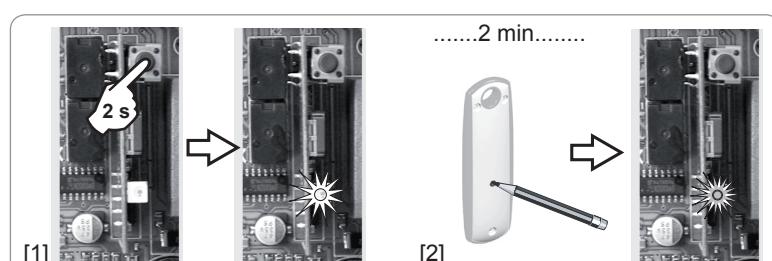
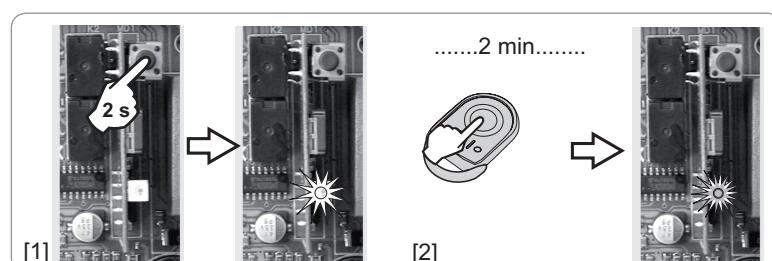
If this procedure is carried out using a channel which has already been memorised, this channel will be cleared.

To add other remote controls: repeat the above procedure.

To add a Telis type remote control:

- [1] Press the PROG button on the control unit for 2 seconds. The red indicator light will come on.
- [2] Press the PROG button on the back of the Telis. This must be done within 2 minutes. The red indicator light flashes, the remote control has been memorised.

To exit programming mode without programming a remote control: briefly press the PROG button on the control unit.



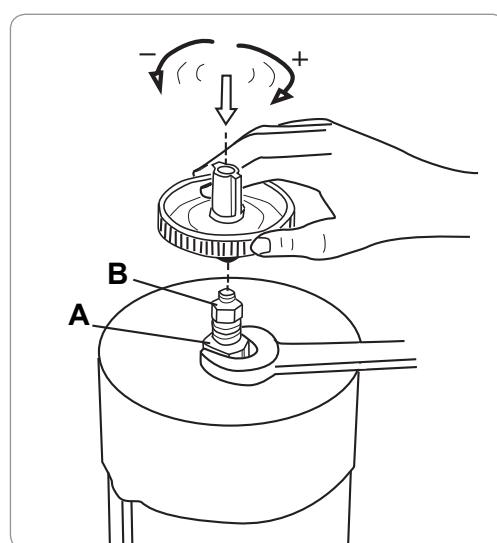
Setting the motor torque



The motor torque must be set in accordance with current safety standards before operating the motorisation.

- [1] Turn off the power supply.
- [2] Using the spanner provided, lock the motor shaft "A".
- [3] Using the torque setting handle, tighten the automatic tightening nut "B" to increase the torque or loosen it to reduce the torque.

AT THIS STAGE IN THE INSTALLATION, THE MOTORIZATION IS OPERATIONAL.

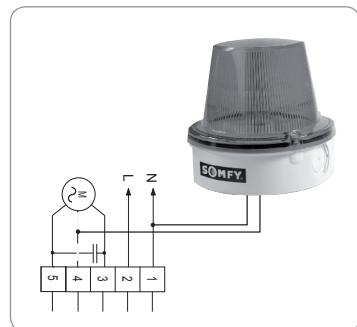


MOTORIZATION OPERATION

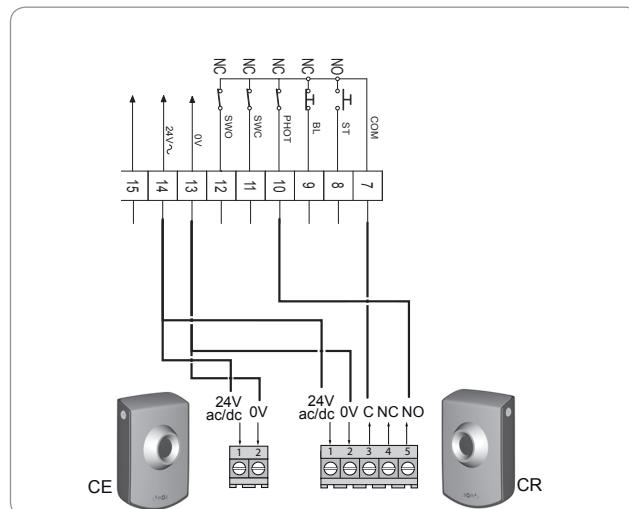
See pages 2 to 3 in the user's manual.

CONNECTING ADDITIONAL DEVICES

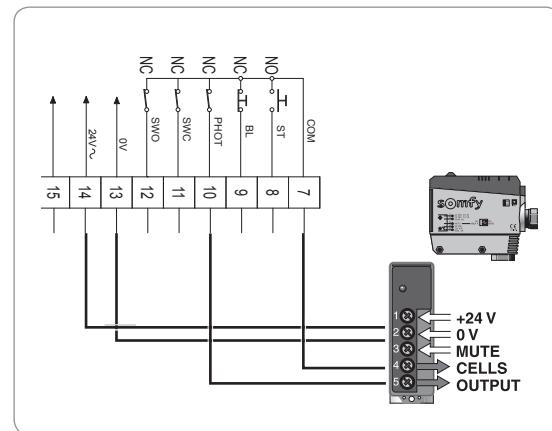
230 V integrated flashing amber light (ref. 9 011 084)



Photoelectric cells

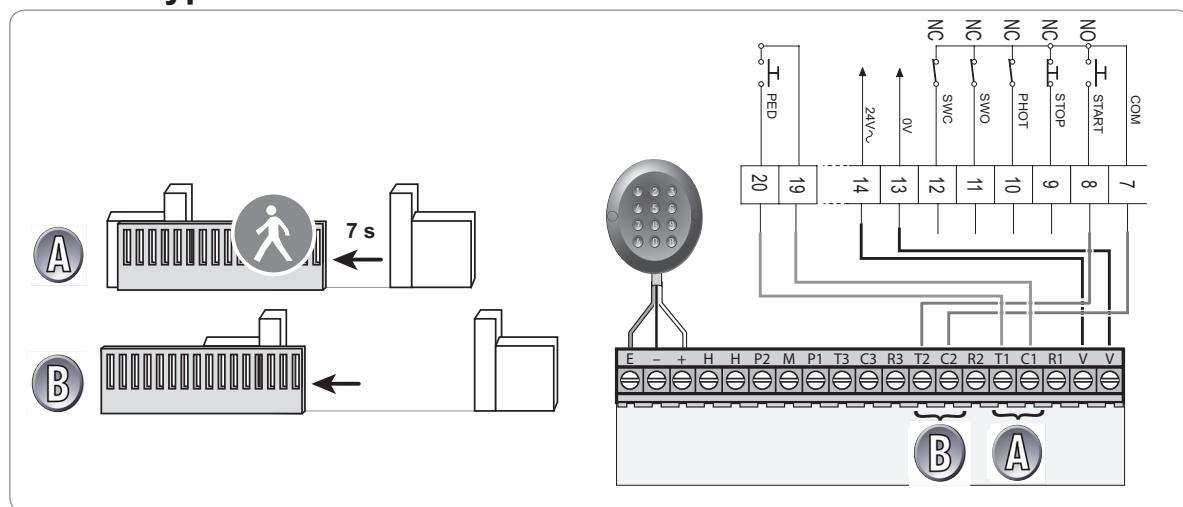


Reflex photoelectric cells

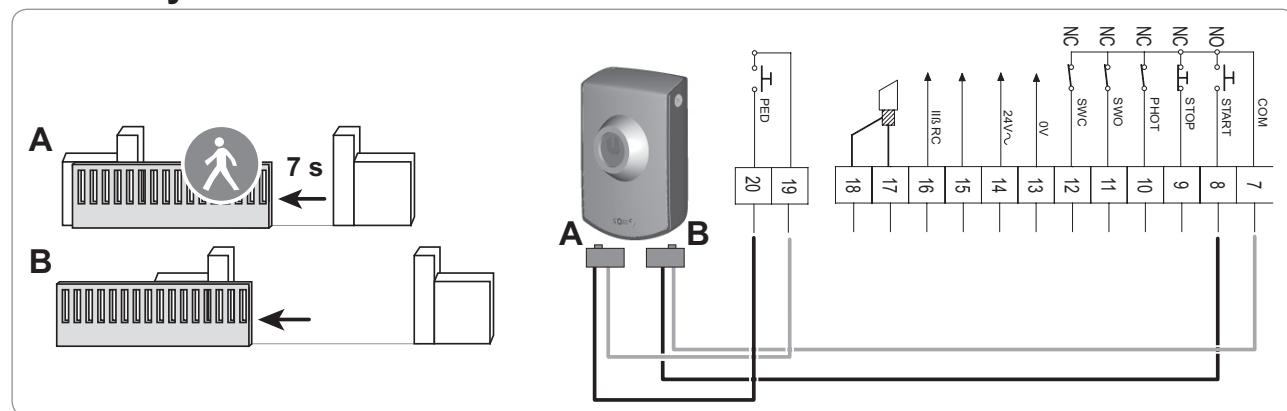


On the cell, set the DIP switch1 and the DIP switch2 to ON.

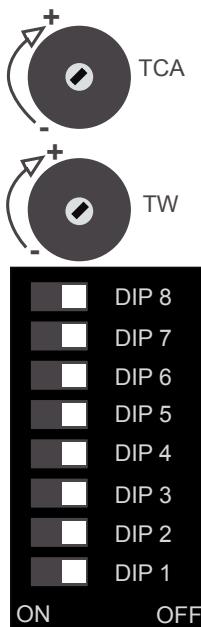
Wired keypad



Wired keyswitch



PARAMETER SETTING



| Potentiometers: to modify the automatic closing time and the motor run time. | | |
|--|---|---|
| TCA: Automatic closure time | Between 0 and 90 seconds | Setting the time delay for automatic closing (if DIP1 is ON). |
| TW: Motor run time | Between 0 and 120 seconds | The motor run time should be slightly longer than the actual closing time of the gate. |
| DIP switch: to select the operating mode for the motor and its additional devices. | | |
| DIP 1: Automatic closure | ON: Activates automatic closure OFF: Deactivates automatic closure | The gate closes automatically after the programmed time delay (TCA). |
| DIP 2: Operation of the photoelectric cells | ON: In closing mode only. OFF: In opening and closing mode. | In closing mode, the gate stops then reverses its movement. In opening mode, cells are inactive. In closing mode, the gate stops and reverses its movement once the cells are no longer obstructed. In opening mode, the gate stops then continues its movement once the cells are no longer obstructed. |
| DIP 3: Blocking impulses | ON: In opening mode only OFF: None | Impulses during opening have no effect. |
| DIP 4: 3 Step/4 Step | ON: Activates the 3 step logic. OFF: Activates the 4 step logic. | 3 STEP = operation in semi-automatic mode (see "User's manual" pg. 2). 4 STEP = operation in sequential mode (see "User's manual" pg. 2). |
| DIP 5 DIP 6 | DIP 5 and 6 are not used and have no effect on the operation of the motor and its additional devices. | |
| DIP 7 Pedestrian opening | ON: Activates the pedestrian opening. OFF: Deactivates the pedestrian opening. | Pressing the remote control briefly partially opens the gate and pressing and holding the remote control fully opens the gate. Fixed opening time: 7 seconds. |

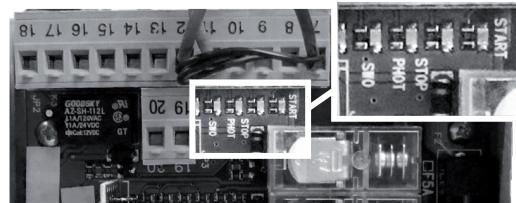
CLEARING ALL REMOTE CONTROLS

Press the PROG button on the motorisation control unit for more than 7 seconds. The indicator light flashes to indicate that all remote controls have been cleared.

DIAGNOSTICS

The auto-diagnostic LEDS, located on the control unit terminal, control the operation of the motor and its additional devices.

- | | |
|-----|--|
| DL2 | START - lights up on the START command |
| DL3 | STOP - goes out on the STOP command |
| DL4 | PHOT - goes out if the photoelectric cells are not aligned or if they are obstructed |
| DL5 | SWO - goes out on the opening end limit command |
| DL6 | SWC - goes out on the closing end limit command |



TECHNICAL SPECIFICATIONS

| MOTOR | |
|------------------------------------|--------------------------------|
| Power supply | 230 V 50Hz |
| Motor power supply | 230 V AC |
| Motor revolutions | 1400 rpm |
| Power consumption | 290 W |
| Maximum consumed current | 1.5 A (230 V) - 3 A (110 V) |
| Capacitor | 10 µF (230 V) - 40 µF (110 V) |
| Thermal protection | 110°C |
| Insulation category | F |
| Reduction ratio | 1/30 |
| Revolutions at output | 48 rpm |
| Pinion | 4 mm module (14 teeth) |
| Gate speed | 8.5 m/min |
| Maximum weight of the gate | 500 kg |
| Maximum torque | 20 Nm |
| Lubrication | Permanent grease |
| Manual manoeuvres | Mechanical release with handle |
| Number of cycles/day | 100 |
| Obstacle detection | Friction clutch |
| Control unit | Integrated |
| Operating temperature | -15 °C to +60 °C |
| Index protection rating | IP24 |
| Weight | 15 kg |
| Dimensions | see "General motor size" pg. 3 |
| ELECTRONICS | |
| Accessories power supply | 24 V (0.2 A maximum absorbed) |
| Automatic closure time | between 0 and 90 seconds |
| Operating time | between 0 and 120 seconds |
| Pedestrian opening time | 7 seconds (fixed) |
| Reversal pause | 1 second approximately |
| Flashing orange light connection | 230 V maximum 15 W |
| Fuses | 250 V T 0.62 A and T 1 A |
| Built in radio receiver | RTS |
| Number of storable remote controls | 36 |
| RTS remote control frequency | 433.42 Mhz |
| Aerial resistance | 50 Ohm (RG58) |

İÇİNDEKİLER

| | |
|---------------------------------------|-----------|
| GENEL BİLGİLER | 2 |
| GÜVENLİK | 2 |
| Genel bilgiler | 2 |
| Güvenlik talimatları | 2 |
| ÜRÜN AÇIKLAMASI | 3 |
| Setin içeriği | 3 |
| Motorizasyonun açıklaması | 3 |
| Genel Motor ebadı | 3 |
| Uygulama alanı | 4 |
| Standart montajın genel görünümü | 4 |
| MONTAJ | 4 |
| Ayırma kolumnun takılması | 4 |
| Motorizasyonun devreden çıkarılması | 4 |
| Motorizasyonun takılması | 5 |
| Elektrik tertiibi | 6 |
| ÇABUK DEVREYE ALMA | 7 |
| Uzaktan kumandaların belleğe alınması | 7 |
| Motor torkunun ayarlanması | 7 |
| MOTORİZASYONUN ÇALIŞTIRILMASI | 8 |
| İLAVE CIHAZLARIN BAĞLANMASI | 8 |
| 230 V entegre ıkaz lambası | 8 |
| Fotoseller | 8 |
| Refleks fotoseller | 8 |
| Kablolu klavye | 8 |
| Kablolu açma kapama anahtarları | 9 |
| PARAMETRE AYARI | 9 |
| UZAKTAN KUMANDALARIN SILINMESI | 10 |
| ARIZA TEŞHİSİ | 10 |
| TEKNİK VERİLER | 10 |

TR

GENEL BİLGİLER

Bu kılavuza uygun olarak monte edilen bu ürün, EN 12453 ve EN 13241-1 standartları ile uyumludur. Somfy, bu ürünün 1999/5/EC Yönergesi'nin temel şartları ve diğer ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan etmektedir. Uygunluk Beyanı www.somfy.com/ce (Elixo 500 230 V) adresinde bulunmaktadır. Bu ürün AB, İsviçre ve Norveç'te kullanıma uygundur.

TR

GÜVENLİK

Genel Bilgiler

Bu Somfy ürününü monte etmeden önce, bu montaj kılavuzu ve güvenlik talimatlarını daima okuyunuz. Bu Somfy ürünü, daima, bu talimatların yönelik olduğu profesyonel bir motorla donatım ve ev otomasyon montörü tarafından monte edilmelidir.

Somfy tarafından onaylanmamış olan herhangi bir güvenlik parçasının kullanımı montaj görevlisinin tamamen kendi sorumluluğundadır.

Bu talimatlar bu ürünün montajı, devreye alınması ve kullanılmasını açıklamaktadır.

Ayrıca, montaj görevlisi, ürünün monte edilmekte olduğu ülkedeki mevcut standartlara ve kanunlara dikkat etmeli ve müşterisini kullanım koşulları ve ürünün bakımı hususunda bilgilendirmelidir.

Somfy tarafından tarif edilenlerin haricindeki uygulamaların kullanımı uygunsuzluğa neden olacak ve böylelikle garanti koşullarını iptal edecektir. Bu durumda, tüm kullanıcılar burada tarif edilenlere uygun olmadığından Somfy hasar veya arızalardan ötürü sorumluluk kabul etmemektedir.

Güvenlik talimatları

Montaj öncesi kapı kasasının mevcut standartlara ve özellikle de aşağıdaki hususlara uygun olduğunu kontrol ediniz:

- Kapı rayları düz ve yatay olmalı ve tekerlekler kapının ağırlığını desteklemelidir.
- Kapı, hareket mesafesi boyunca kolay hareket etmeli ve yana doğru aşırı bir eğim emaresi olmamalıdır.
- Üst kılavuz, düzgün, sessiz hareketi sağlayacak şekilde kapının kesin boşluğunca izin vermelidir.
- Durdurma tertibatları açılma ve kapanma durdurma konumlarının her ikisinde zemine monte edilmelidir.
- Motorizasyon mekanizmasının takılacağı konum güvenli ve elle kolay açılmayı sağlamalıdır.

İnceleme sonrası kapı sistemi yukarıda belirtilen koşullara uymaması halinde, tamir edilmeli veya gereği taktirde yenisiyle değiştirilmelidir.

Montaj için seçilen güvenlik tertibatları, ürünün monte edileceği ülkedeki yürürlükte olan standartlara ve kanunlara uygun olmalıdır.

Kapı ve etraftaki sabit nesneler arasında, kapının açılması halinde tehlikeli olabilecek alanların (ezilme, kesilme, sıkışma riski) bulunmadığından emin olunuz.

Sürgülü kapıarda sürgüler 40 mm'den daha uzun ise, kesilmeyi önlemek için uygun bir emniyet tertibatı monte ediniz.

Tamamen açık olduğunda kapının arkasında 500 mm'lik bir boş alan bırakınız.

Kapı hareket ederken dikkatli olunuz.

Sabit kumanda tertibatları ve uzaktan kumandaları çocukların ulaşamayacağı bir yerde bulundurunuz.

Kilitleme tertibatı bulunmayan tüm düğmeler kapının doğrudan görüş alanı içine ve hareketli parçaların uzağına monte edilmelidir. Monte edilmesi gereken minimum yükseklik 1.5 m.'dir. İnsanlar tarafından erişilmemelidir.

Motorizasyonun montajı aşamasında:

- Üzerinizde bulunabilecek tüm takıları (bilezik, zincir v.b) çıkarın
- Delme ve kaynak işlemlerinde koruyucu gözlük takın ve koruma önlemi alın.
- Doğru aletleri kullanın.
- Montaj tamamlanmadan şebekeye veya yedek aküye bağlantı yapmayın.
- Herhangi bir yaralanma riskinden kaçınmak için motorizasyon işlemi esnasında dikkatli olunuz.

Çalıştırma için motorizasyona 230 V 50 Hz elektrik verilmelidir. Elektrik şebekesi:

- sadece motorizasyon için kullanılmalıdır,
- minimum 1.5 mm²'lik enine kesite sahip olmalıdır,
- en az 3.5 mm'lik kontak açıklığı ile onaylanmış olan tüm kutuplu düğme ve ayrıca koruma cihazı (16 A gücünde sigorta veya devre kesici) ve bir diferansiyel cihazı (30 mA) takılmış olmalıdır,
- Mevcut elektrik emniyeti standartlarına göre monte edilmiş olmalıdır.

Montaja bir paratoner (NF C 61740 standardına uygun, maksimum kalıntı voltajı 2 kV) takılması tavsiye edilmektedir.

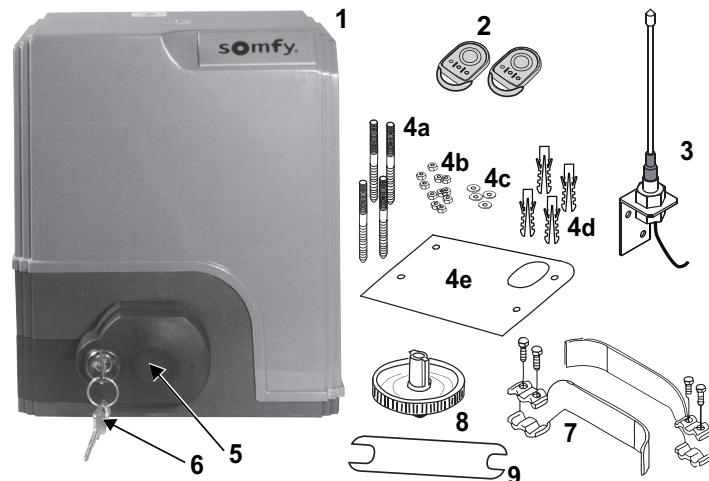
Montaj işlemi tamamlandığında mekanizmanın doğru ayarlandığını ve bir engelle karşılaşması haline kapının yönünü değiştirdiğini kontrol ediniz.

Kurulum aşamasında herhangi bir işlem yapmadan önce elektrik şalterini kapatın ve yedek akünün bağlantısını kesin.

ÜRÜN AÇIKLAMASI

Standart setin içeriği

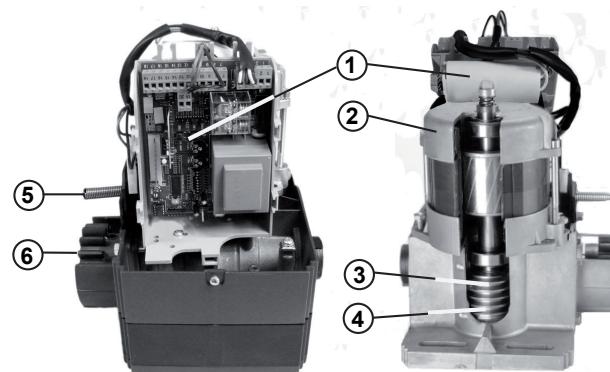
| | | |
|-------------------|------------------------------|-----|
| 1 | Elixo 230 V Motor | x 1 |
| 2 | Keygo uzaktan kumanda | x 2 |
| 3 | RTS 3 m ofset anten | x 1 |
| Yere montaj seti: | | |
| 4a | Sağ vidaları | x 4 |
| 4b | Somun | x 8 |
| 4c | Pul | x 4 |
| 4d | Vida pulu | x 4 |
| 4e | Taban levhası | x 1 |
| 5 | Manuel ayırma kolu tertibatı | x 1 |
| 6 | Elle kilitleme anahtarları | x 2 |
| 7 | Uç limit destekleri | x 2 |
| 8 | Tork ayar kolu | x 1 |
| 9 | İngiliz anahtarları | x 1 |



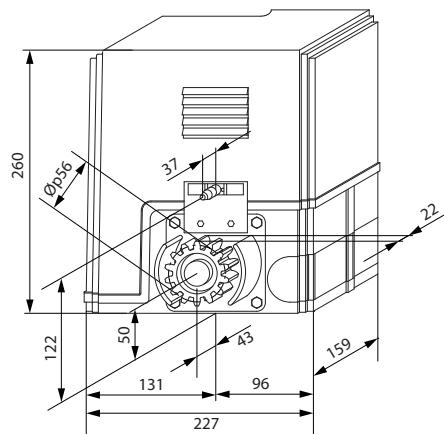
TR

Motorizasyonun açıklaması

| | |
|---|--|
| 1 | Kumanda ünitesi ve kondansatör |
| 2 | Motor |
| 3 | Sonsuz vida ile redüksiyon ünitesi – spiral tahrik |
| 4 | Motor şaftı üzerindeki mekanik ayırma |
| 5 | Uç limiti ünitesi |
| 6 | Ayırma mekanizmalı pinyon |



Genel motor ebadı



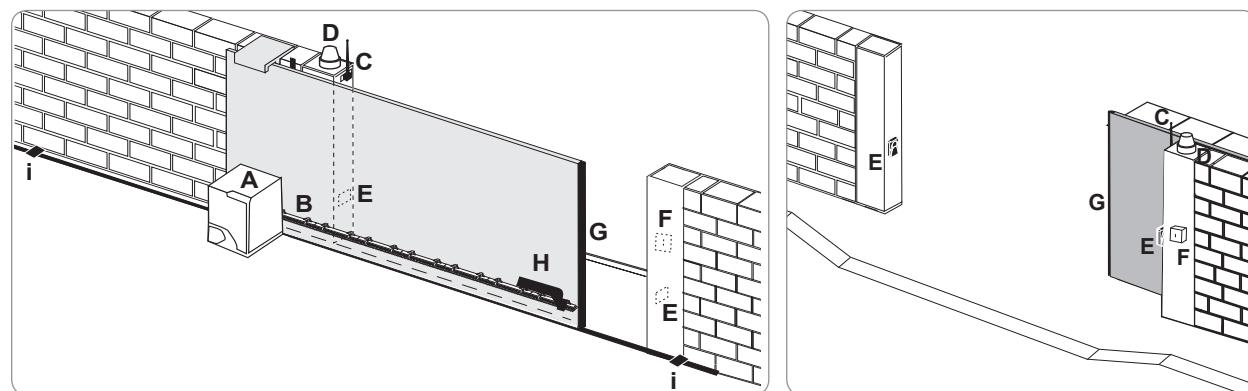
Uygulama alanı

Maks. 500 kg ağırlığında ve günde 100 kere çalışan sürme kapılar.

EN 12453 standartıyla uyumlu olması için motorizasyona ototest elektroniği bulunan aktif bir kenar sensörünün (Bircher Reglomat ref. ELE040/080A0J0/1/XXXX/2 + ref.ESA 25-24ACDC) takılması gereklidir. Aktif kenar sisteminin monte edilmesinden sonra EN 12445 standartının 5.1 bendiinde belirtilen şartlara uyan ölçüm cihazıyla stres testinin yapılması önemlidir.

Standart montajın genel görünümü

| | |
|---|-----------------------------|
| A | Motor |
| B | Dişli ray |
| C | Anten |
| D | Turuncu lamba |
| E | Fotosel seti |
| F | Kontak anahtarı |
| G | Aktif emniyet kenar sensörü |
| H | Uç limit destekleri |
| i | Zemindeki durdurma |



MONTAJ



Montaj esnasında motorizasyonun bağlantısı kesilmeli dir.

Manuel ayırma kolunun montajı

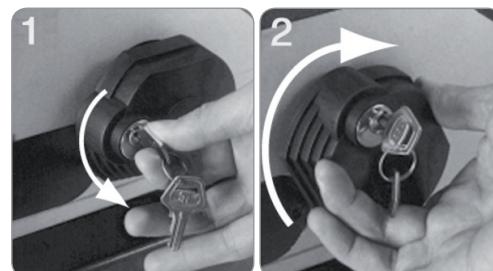
- [1] Açıma kolunu motor üzerindeki özel muhafazaya takın.
- [2] Ayırma kolunu sıkın.
- [3] Vida kapağını sıkın.

Motorizasyonun kapatılması

- [1] Anahtarı $\frac{1}{4}$ oranında sola doğru çevirin.
- [2] Ayırma kolunu sağa çevirin.



Kapıya güçlü bir şekilde bastırmayın. Manuel manevra esnasında kapıyı tüm hareketi kadar tutun.



Motorizasyonun monte edilmesi

Montaj sisteminin takılması

Temin edilen motor montaj seti beton bir zeminde kullanılmalıdır. Tüm diğer montaj çeşitleri için uygun aletleri kullanın.

[1] Taban levhasını:

- kapıya paralel,
- Kapıya bakan pinyon simbolüyle,
- dişli rayın ön çizgisine göre 25 mm hareket ettirerek (dişli çubuğa bir kapak takılması halinde, bunu kapak üzerinden değil, dişli ray çizgisinden ölçün),
- hareketi engellemeyecek şekilde ve kapının tamamen açılmasını ve kapanmasını sağlayacak şekilde konumlandırılın.

[2] Zemin montajının yerini işaretleyin.

[3] 85 mm. derinliğinde delik açın.

[4] Dübelleri takın.

[5] Saç vidalarını:

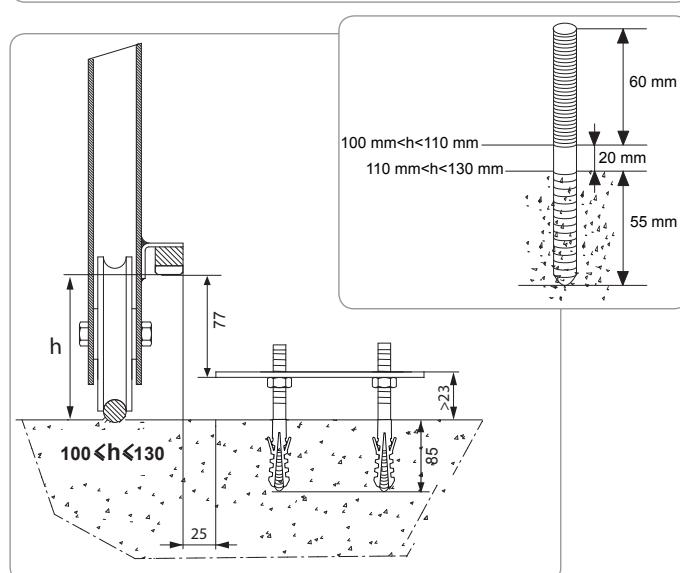
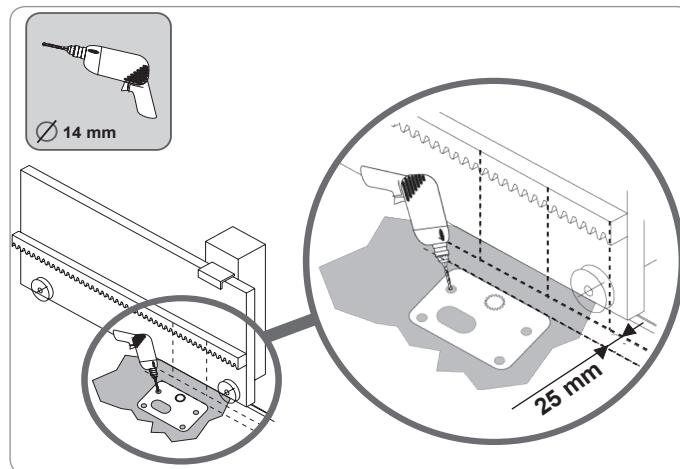
- 110 ve 130 mm arasındaki dişli ray yüksekliği için dişli bölümdeki,
- dişli bölüm + 100 ve 110 mm. arasındaki dişli ray yüksekliği için dişli olmayan bölümlerde sıkın.



Suç vidalarının sıkılmamasını kolaylaştırmak için “ikili somun” yapmak için 2 somun kullanın.

[6] Tüm saç vidalarına vida somunu takın.

[7] Taban levhasını, pinyon simbolü kapıya bakacak şekilde saç vidalarının üzerine yerleştirin. Yerden minimum 23 mm olmalıdır.



Motorun montajı

[1] Motoru saç vidalarına göre hizalayın, takın ve kapıya doğru ittirin.

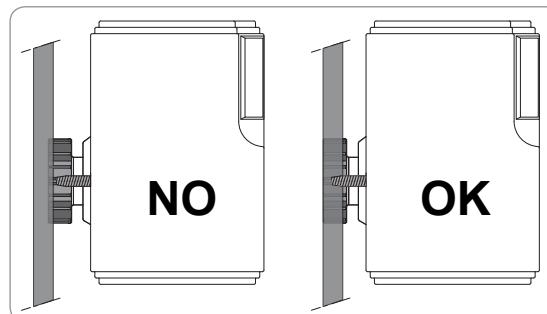
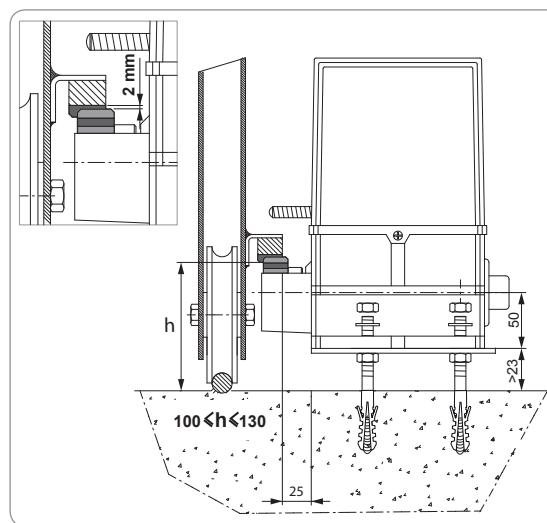
[2] Pinyonun dişli ray altında doğru hizalandığını kontrol edin.

[3] Dişli ray ve pinyon arasında yaklaşık 2 mm boşluk bırakmak için motor ve/veya dişli rayın yüksekliğini ayarlayın. Bu ayar pinyon ve dişli rayın erken aşınmasını önlemek önemlidir; pinyon kapının ağırlığını desteklememelidir.

[4] Aşağıdakileri kontrol edin:

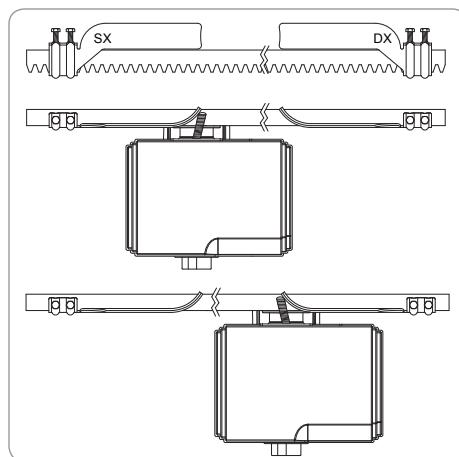
- Ayar somunlarının tamamı motor tabanına değmelidir,
- motor düz olmalıdır,
- kapı doğru çalışmalıdır,
- Dişli ray ve pinyon arasındaki boşluk kapının hareketi boyunca önemli ölçüde değişmemelidir.

[5] Motoru sabitlemek için her bir saç vidasına bir vida pulu ve somun takın.



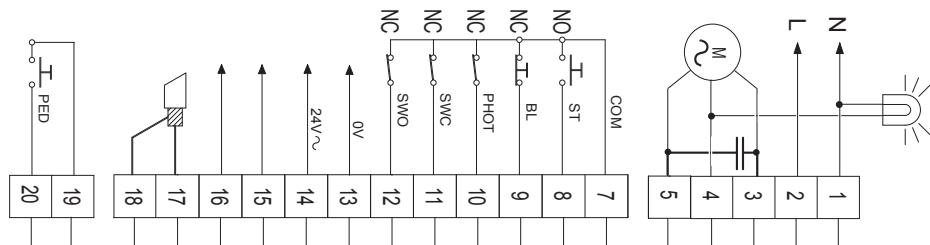
Uç limit desteklerinin takılması

- [1] Kapıyı elle açık konuma getirin.
- [2] Motor uç limit bağlantısını etkinleştirecek şekilde dişli ray üzerine bir destek takın.
- [3] Desteği dişli raya vidalayın.
- [4] Kapıyı manuel olarak kapalı konuma getirin ve sonra dişli raya ikinci desteği takmak için 2 ve 3. adımları tekrarlayın.



Elektrik tertibatı

Genel elektrik şeması

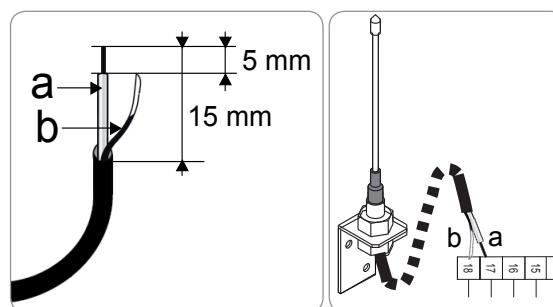


| Terminal | Açıklama | Fonksiyon |
|----------|----------|--|
| 1 | N | Nötr tek faz 230 V~, 50-60 Hz güç kaynağı |
| 2 | L | Elektrikli tek faz 230 V~, 50-60 Hz güç kaynağı |
| 3-4-5 | | Motor bağlantısı (4 = paylaştırılmış, 3 ve 5 = motor ve kondansatör) |
| 1-4 | | 230 V çıkış, turuncu ikaz lambası |
| 7 | COM | kumanda girişleriyle paylaştırılmış (8-9-10-11-12) |
| 8 | START | Kumanda noktası girişi, ardışık çalıştırma |
| 9 | STOP | Kumanda noktası girişi (sadece kapanma) |
| 10 | PHOT | Fotosel girişi |
| 11 | SWO | Açılma uç limit bağlantısı |
| 12 | SWC | Kapanma uç limit bağlantısı |
| 13-14 | 0V-24V~ | Ek cihazlara güç kaynağı için alternatif 24 V çıkış |
| 15-16 | | Kullanılmayan çıkışlar |
| 17 | ANT | Anten göbeği |
| 18 | ANT | Anten kordonu |
| 19 | COM | Paylaştırılmış |
| 20 | PED | Yayalar için açılma kumanda noktası |

Anten kablajı

Optimumum çıkış için anten kesilmemeli ve mümkün olduğu ölçüde güç kaynağı bağlantı ucu blokları ve kablolarının uzağında bulundurulmalıdır. Anten yüksekçe monte edilmeli ve uzaktan görünür olmalıdır.

Anteni metal bir desteği veya bir tel örgünün arkasına monte etmeyiniz. Çok uzun olması halinde eşeksenli kabloyu kesin. Kablonun kısaltılması sinyali güçlendirecektir (çok uzun olan, uzatılmış veya yalıtkan vidalı birleştirme rakoru ile bağlanmış olan eşeksenli kablo sinyali bozacaktır) Montaj plakası antenin aktif bir parçası olup, sökülmemeli veya üzerinde değişiklik yapılmamalıdır.

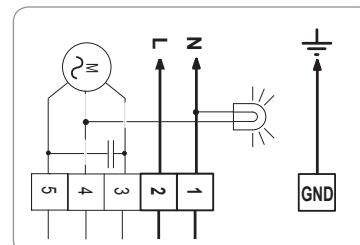


Güç kaynağına bağlantı

Motoru güç kaynağına bağlamak için, minimum 3 x 1.5 mm²'lik yatay kesite sahip çok damarlı bir kablo kullanın.



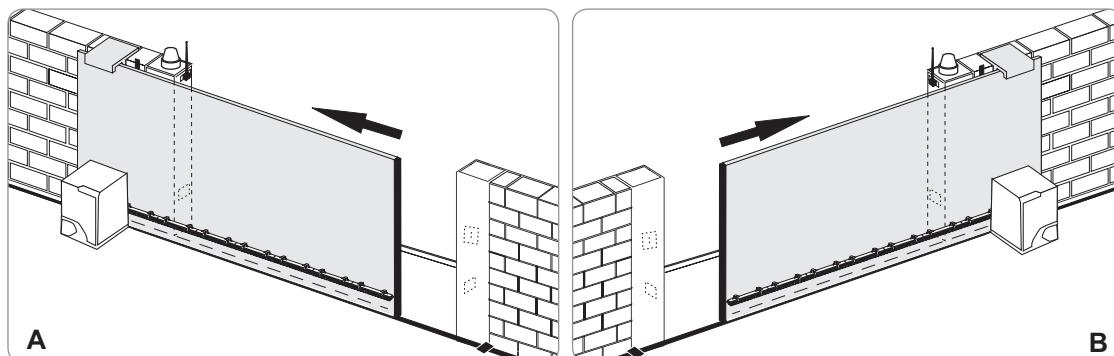
Bir emniyet cihazına bağlantı için kullanılmamaları durumunda 9 ve 10 girişleri 7 nolu terminale bağlanmalıdır.





Motor kablajını kontrol edin.

| | Kablo | Sola motorizasyon (A) | Sağ motorizasyon (B) |
|----------------------------|--------------------------------|-----------------------|----------------------|
| | Terminal | Terminal | Terminal |
| Motor bağlantısı | Siyah Kahverengi | 3 5 | 5 3 |
| Uç limit bağlantısı | Kırmızı Kahverengi Siyah | 11 12 7 | 12 11 7 |



Devreye almadan önce montaja elektrik verin.

ÇABUK DEVREYE ALMA

Uzaktan kumandaların belleğe alınması

Bir uzaktan kumandayı belleğe almak için:

- [1] Kumanda ünitesi üzerinde PROG tuşuna iki saniye boyunca basın. Kırmızı gösterge lambası yanacaktır.
- [2] Motorizasyonun 2 dakika içinde bağlantı kuracağı uzaktan kumandaladaki bir kanala basın. Kırmızı gösterge lambası yanar ve uzaktan kumanda belleğe alınır.

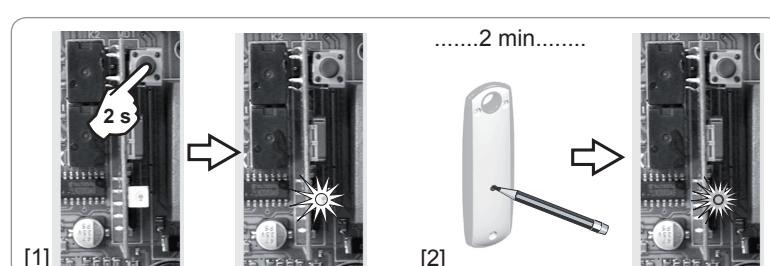
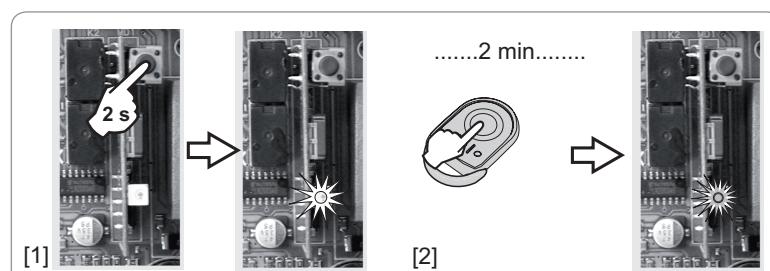
Bu işlem halen belleğe alınmış olan bir kanal kullanılarak yapılrsa, bu kanal silinecektir.

diğer uzaktan kumandaları eklemek için: yukarıdaki adımları tekrarlayın.

telis tipte yuzaktan kumanda eklemek için:

- [1] Kumanda ünitesi üzerinde PROG tuşuna iki saniye boyunca basın. Kırmızı gösterge lambası yanacaktır.
- [2] Telis'in arkasında bulunan PROG düğmesine basın. Bu iki dakika içinde yapılmalıdır. Kırmızı gösterge lambası yanıp söner, uzaktan kumanda belleğe kaydedilir.

Bir uzaktan kumandayı programlamadan programlama modundan çıkmak için: kumanda ünitesindeki PROG düğmesine kısaca basın.

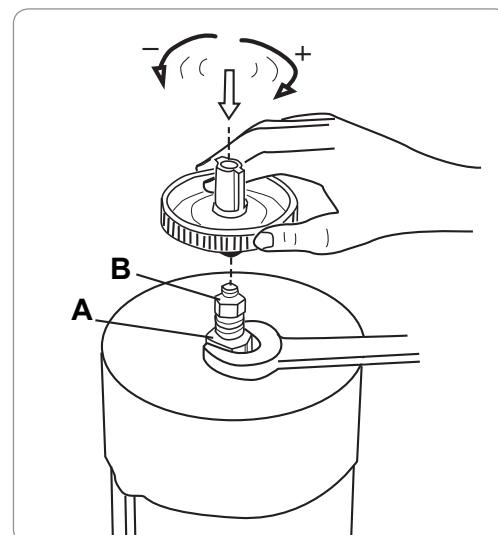


Motor torkunun ayarlanması



Motor torku motorizasyon kullanılmadan önce mevcut güvenlik standartlarına ayarlanmalıdır.

- [1] Elektriği kesin.
- [2] Verilen somun anahtarı ile motor mili "A" yi kilitleyin.
- [3] Tork ayar kolu ile otomatik sıkma vidası "B" yi torku artırmak için sıkın ve azaltmak için gevsetin.



MONTAJIN BU AŞAMASINDA MOTORIZASYON KULLANILABİLİR.

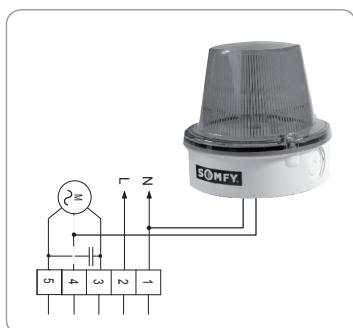
MOTORİZASYONUN KULLANILMASI

Bu kullanıcı kılavuzunun 2 ve 3 nolu sayfasına bakın.

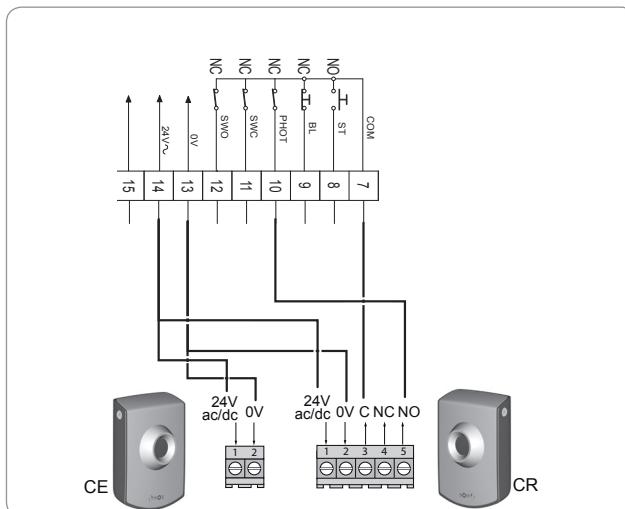
TR

DIĞER CIHAZLARIN BAĞLANMASI

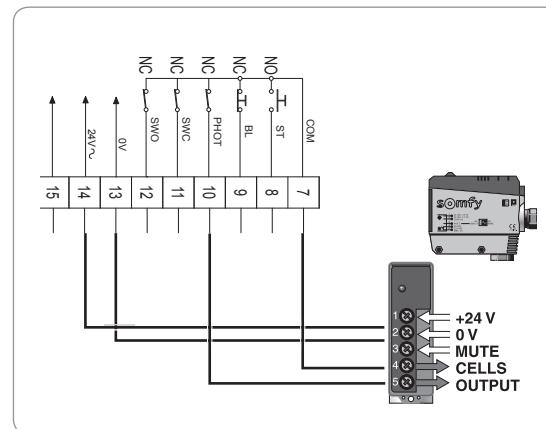
230 V entegre turuncu ikaz lambası (ref. 9 011 084)



Fotoseller

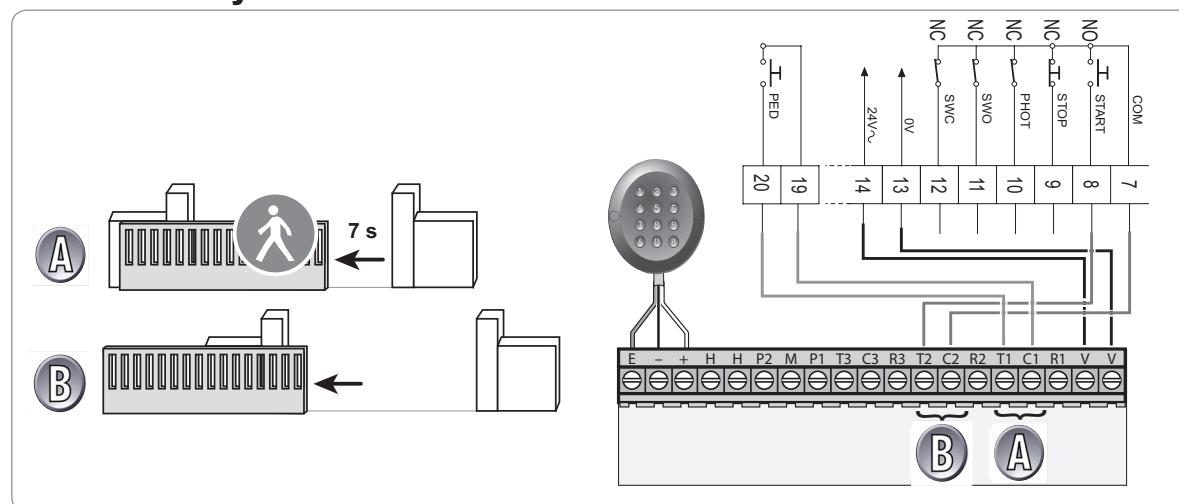


Refleks fotoseller

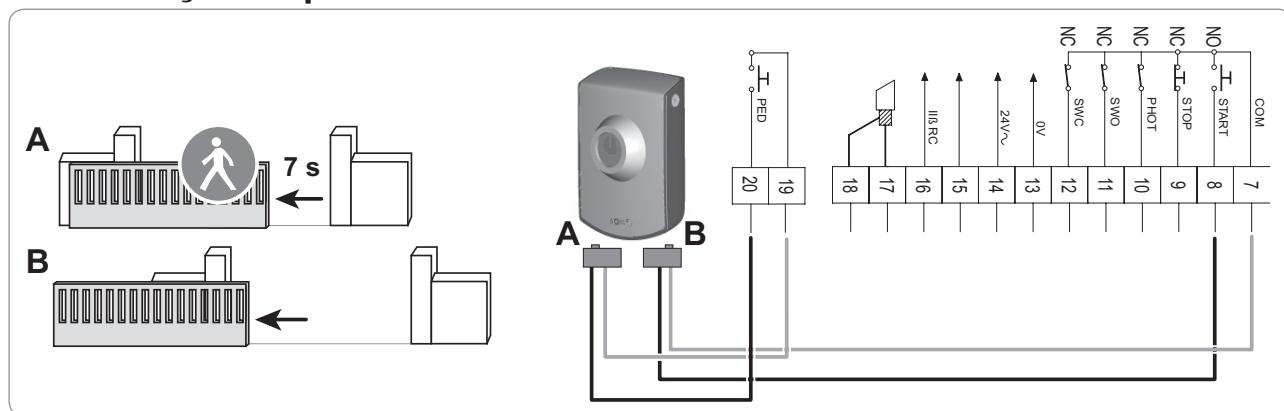


Hücrede DIP anahtarı1 ve DIP anahtarı2'yi ON'a getirin.

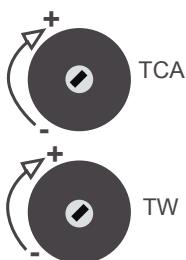
Kablolu klavye



Kablolu açma kapama anahtarı



PARAMETRE AYARLARI



| | |
|-------------------------------------|-------|
| <input checked="" type="checkbox"/> | DIP 8 |
| <input type="checkbox"/> | DIP 7 |
| <input checked="" type="checkbox"/> | DIP 6 |
| <input type="checkbox"/> | DIP 5 |
| <input checked="" type="checkbox"/> | DIP 4 |
| <input type="checkbox"/> | DIP 3 |
| <input checked="" type="checkbox"/> | DIP 2 |
| <input type="checkbox"/> | DIP 1 |
| ON | OFF |

| Voltmetreler: otomatik kapanma zamanı ve motorun çalışma zamanını değiştirmek için. | | |
|---|--|---|
| TCA: Otomatik kapanma zamanı | 0 ila 90 saniye arasında | Otomatik kapanma için zaman gecikmesinin ayarlanması (DIP1 On konumunda ise). |
| TW: Motorun çalışma zamanı | 0 ila 120 saniye arasında | Motorun çalışma zamanı kapının fiili kapanma zamanından biraz uzun olmalıdır. |
| DIP düğmesi: Motor ve ek cihazlarının çalışma modunu seçmek için. | | |
| DIP1: Otomatik kapanma | ON: otomatik kapanmayı etkinleştirir OFF: otomatik kapanmayı iptal eder | Programlanan zaman gecikmesinden sonra kapı otomatik olarak kapanır. (TCA). |
| DIP2: Fotosellerin çalışması | ON: sadece kapanma modunda. OFF: açılma ve kapanma modunda. | Kapanma modunda kapı durur, sonra ters yönde hareket eder. Açılmış modunda hücreler aktif değildir. Kapanma modunda, kapı durur ve gözlerin öñünde engel olmadığından ters yönde hareket eder. Açılmış modunda, kapı durur ve gözlerin öñünde engel olmadığından hareketine devam eder. |
| DIP3: Engelleyici darbeler | ON: sadece açılma modunda OFF: Yok | Çalışma esnasındaki darbelerin etkisi yoktur. |
| DIP4: 3 Adım/ 4 Adım | ON: 3 adım mantığını aktifleştirir. OFF: 4 adım mantığını aktifleştirir. | 3 ADIM = yarı otomatik modda çalışma (Kullanıcı kılavuzu sf.2'ye bakın). 4 ADIM = ardışık modda çalışma (Kullanıcı kılavuzu sf.2'ye bakın). |
| DIP 5 DIP 6 | DIP 5 ve 6 kullanılmamakta ve motor ve ek cihazları çalışması üzerinde etkisi bulunmamaktadır. | |
| DIP 7: Yayalar için açılma | ON: Yayalar için açılmayı etkinleştirir. OFF: yayalar için açılmayı iptal eder. | Uzaktan kumandaya kısaca basılması kapıyi kismen açar ve uzaktan kumandaya basılması ve basılı tutulması kapıyi tam olarak açar . Sabit çalışma zamanı: 7 saniye. |

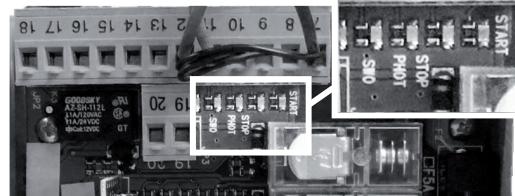
TÜM UZAKTAN KUMANDALARIN SILINMESI

Motorizasyon kumanda ünitesi üzerindeki PROG düğmesine 7 saniyeden daha uzun süreyle basın. Tüm uzaktan kumandaların silindiğini gösterecek şekilde göstergə lambası yanıp söner.

ARIZA TEŞHİSİ

Kumanda ünitesi terminali üzerinde bulunan otomatik teşhis LED'leri motorun ve ek cihazlarının çalışmasını kontrol etmektedir.

- DL2 START-START komutunda yanar
- DL3 STOP-STOP komutunda söner
- DL4 PHOT-Fotoseller ayarlanmadıysa veya engellenmişse söner
- DL5 SWO-açılma uç limit komutunda söner
- DL6 SWC-kapanma uç limit komutunda söner



TEKNİK ÖZELLİKLER

MOTOR

| | |
|------------------------|--|
| Güç kaynağı | 230 V 50Hz |
| Motor güç kaynağı | 230 V AC |
| Motor devri | 1400 rpm |
| Güç tüketimi | 290 W |
| Maks. tüketilen akım | 1.5 A (230 V) - 3 A (110 V) |
| Kondansatör | 10 µF (230 V) - 40 µF (110 V) |
| Termal koruma | 110 °C |
| Yalıtım kategorisi | F |
| Redüksiyon oranı | 1/30 |
| Çıktı deviri | 48 rpm |
| Pinyon | 4 mm modül (14 dişli) |
| Kapı hızı | 8.5 m/dak. |
| Kapının maks. ağırlığı | 500 kg |
| Maksimum tork | 20 Nm |
| Yağlama | Daimi gres |
| Manuel manevra | Kol vasasıyla mekanik ayırma |
| Maks. çalışma/gün | 100 |
| Engel teşhisı | Sürtünmeli kavrama |
| Kumanda ünitesi | Entegre çalışma |
| Sıcaklık | -15 °C ila +60 °C |
| Endeks koruma oranı | IP24 |
| Ağırlık | 15 kg |
| Boyutlar | Sf. 3'deki "genel motor ebadı" na bakın. |

ELEKTRONIK

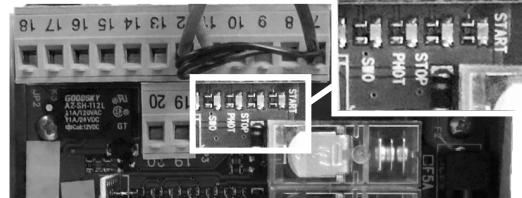
| | |
|---------------------------------------|------------------------------|
| Donatıların güç kaynağı | 24 V (0;2 A maksimum emişli) |
| Otomatik kapanma zamanı | 0 ila 90 saniye arasında |
| Çalışma zamanı | 0 ila 120 saniye arasında |
| Yaya açılma zamanı | 7 saniye (sabit) |
| Ters yönde durma | yaklaşık 1 saniye |
| İkaz lambasının bağlantısı | 230 V maksimum 15 W |
| Sigortalar | 250 V T 0.62 A ve T 1 A |
| Dahili radyo alıcısı | RTS |
| Kaydedilebilir uzaktan kumanda sayısı | 36 |
| RTS uzaktan kumanda frekansı | 433.42 Mhz |
| Anten rezistansı | 50 Ohm (RG58) |

حذف کلیه ریموت کنترل‌ها

دکمه PROG واحد کنترل موتور را بیشتر از 7 ثانیه فشار دهید. نشانگر برای نشان دادن اینکه کلیه ریموت کنترل‌ها حذف شده‌اند، شروع به چشمک زدن می‌کند.

عیب‌یابی

LED های عیب‌یابی خودکار که در زیر جعبه ترمینال واحد کنترل قرار دارند، امکان کنترل عملکرد موتور و تجهیزات جانبی آنرا فراهم می‌کنند.



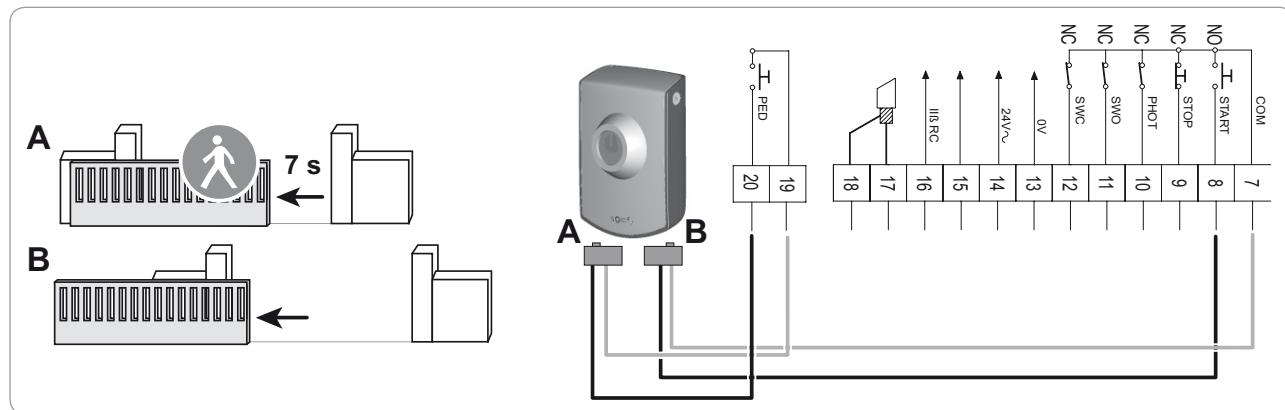
- | | |
|---|-----|
| - با فشار دادن دکمه کنترل START روشن می‌شود | DL2 |
| - با فشار دادن دکمه کنترل STOP خاموش می‌شود | DL3 |
| اگر سلول‌های فتوالکتریک هم راستا نباشند یا مانعی جلوی آنها باشد | DL4 |
| خاموش می‌شود | |
| - با فشار دادن کنترل انتهای مسیر باز شدن خاموش می‌شود | DL5 |
| - با فشار دادن دکمه کنترل انتهای مسیر بسته شدن خاموش می‌شود | DL6 |

مشخصات فنی

| موتور | |
|---|---|
| 230 V 50Hz | ولتاژ ورودی |
| 230 V AC | ولتاژ کارکرد موتور |
| 1400 rpm | دور موتور |
| 290 W | توان مصرفی |
| 1.5 A (230 V) - 3 A (110 V) | حداکثر جریان مصرفی |
| 10 µF (230 V) - 40 µF (110 V) | خازن |
| 110 C° | محافظه حرارتی |
| F | نوع عایق کاری |
| ٣٠/١ | نسبت کاهش |
| 48 rpm | دور خروجی |
| مدول ٤ میلیمیتر (١٤ دندانه) | چرخ دندنه |
| 8,5 m/min | سرعت درب |
| 500 kg | حداکثر وزن درب |
| 20 Nm | حداکثر گشتاور |
| گریس بادوام | روغنکاری |
| سیستم خلاص کن دستی با اهرم | حرکت دستی |
| ۱۰۰ | تعداد سیکل/روز |
| سیستم غیر خلاص کن توسط اصطکاک | تشخیص مانع |
| تعییه شده | واحد کنترل |
| از +15 C° - تا +60 C° | دمای کاری موتور |
| IP24 | کلاس حفاظتی |
| 15 kg | وزن |
| به بخش «ابعاد کلی موتور» صفحه ۳ رجوع کنید | ابعاد |
| الکترونیک | |
| 0,2 A 24 V | تغذیه تجهیزات جانبی |
| از ۰ تا ۹۰ ثانیه | زمان بسته شدن اتوماتیک |
| از ۰ تا ۱۲۰ ثانیه | زمان کار |
| ۷ ثانیه ثابت | زمان باز شدن برای عابر پیاده |
| حدود ۱ ثانیه | وققه تغییر جهت |
| 15 W 230 V | اتصال چراغ نارنجی چشمک زن خودکار |
| T 1 A 250 V T 0,62 A | فیوزها |
| RTS | گیرنده رادیویی ضمیمه شده |
| ۴۳۳,۴۲ MHz | تعداد ریموت کنترل قابل ثبت در حافظه |
| 50 Ohm (RG58) | فرکانس ریموت کنترل‌های RTS مقاومت ظاهری آنتن |

FA

سوئیچ کلیدی دارای سیم کشی

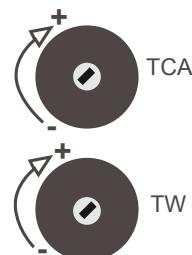


FA

تنظیم پارامترها

پتانسیومترها: برای تغییر زمان بسته شدن اتوماتیک و کار موتور.

| | | |
|--|---|--------------------------------------|
| تنظیم زمان بندی بسته شدن اتوماتیک (اگر DIP1 روی ON باشد). | از ۰ تا ۹۰ ثانیه | : TCA زمان بسته شدن اتوماتیک |
| زمان کار موتور باید کمی بیشتر از زمان واقعی بسته شدن درب باشد. | از ۰ تا ۱۲۰ ثانیه | : TW زمان کار موتور |
| دیپ سوئیچ: برای انتخاب حالت عملکرد موتور و تجهیزات جانبی آن. | | |
| بسته شدن درب بعد از مدت برنامه ریزی شده به صورت خودکار انجام می‌شود (TCA). | : ON می‌کند OFF: بسته شدن خودکار را غیرفعال می‌کند | : DIP1 بسته شدن اتوماتیک |
| در زمان بسته شدن، توقف و بعد معکوس شدن جهت حرکت. در زمان باز شدن، سلول‌های غیرفعال هستند. | : ON OFF: در موقع باز شدن و بسته شدن. | : DIP2 عملکرد سلول‌های فتوالکتریک |
| در زمان بسته شدن، توقف و بعد معکوس شدن جهت حرکت رفتن از کنار رفتن مانع از مقابله سلول‌ها. در زمان باز شدن، توقف و بعد ادامه حرکت بعد از کنار رفتن مانع از مقابله سلول‌ها. | : لاجیک ۳ مرحله‌ای را فعال می‌کند. | : DIP4 ۳ مرحله‌ای / ۴ مرحله‌ای |
| فشار کوتاه دکمه‌ها در زمان باز شدن هیچ تأثیری ندارد. | : ON OFF: بدون تأثیر | : DIP3 متوقف کردن فشارهای کوتاه |
| ۳ مرحله‌ای = عملکرد در حالت نیمه اتوماتیک (به «راهنمای استفاده» صفحه ۲ رجوع کنید). | : ON OFF: لاجیک ۴ مرحله‌ای را فعال می‌کند. | |
| ۴ مرحله‌ای = عملکرد در حالت ترتیبی (به «راهنمای استفاده» صفحه ۲ رجوع کنید). | | |
| ۵ و ۶ استفاده نشده‌اند و هیچ تأثیری ایجاد نمی‌کنند. | | DIP 5 DIP 6 |
| یک فشار کوتاه ببروی ریموت کنترل باعث باز شدن قسمتی از درب می‌شود و فشار بلند ببروی آن باعث باز شدن کامل درب می‌گردد. زمان ثابت باز شدن: ۷ ثانیه | : ON OFF: باز شدن برای عابر پیاده را غیرفعال می‌کند. | DIP 7 باز شدن برای عابر پیاده |



| | |
|-------|-----|
| DIP 8 | ON |
| DIP 7 | OFF |
| DIP 6 | ON |
| DIP 5 | OFF |
| DIP 4 | ON |
| DIP 3 | OFF |
| DIP 2 | ON |
| DIP 1 | OFF |

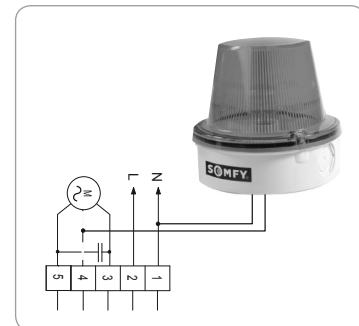
عملکرد موتور

به راهنمای استفاده صفحه‌های ۲ تا ۳ رجوع کنید.

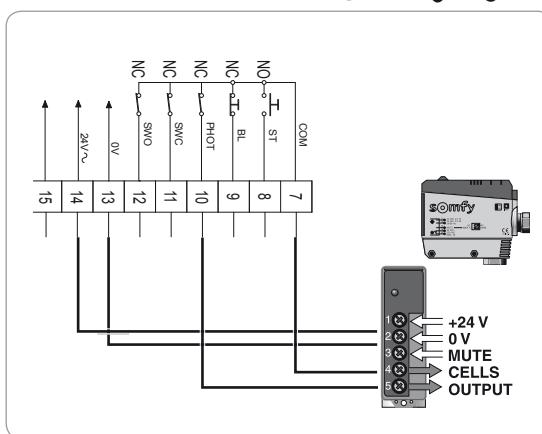
اتصال تجهیزات جانبی

۷۳۰ خودکار زن چشمک نارنجی چراغ

(ref. 9 011 084)

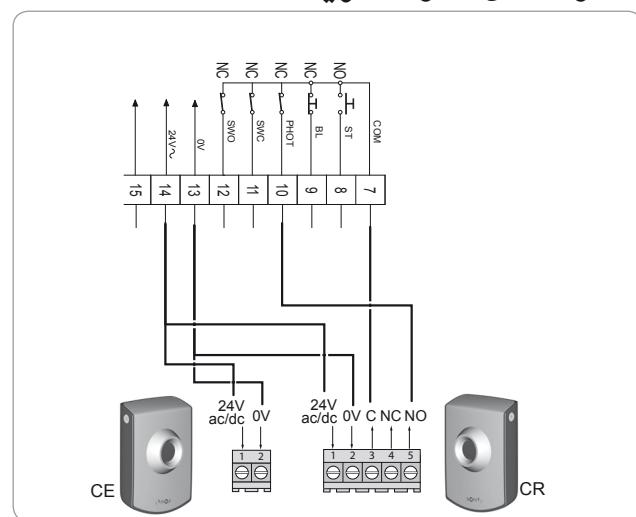


سالوں رفلکس

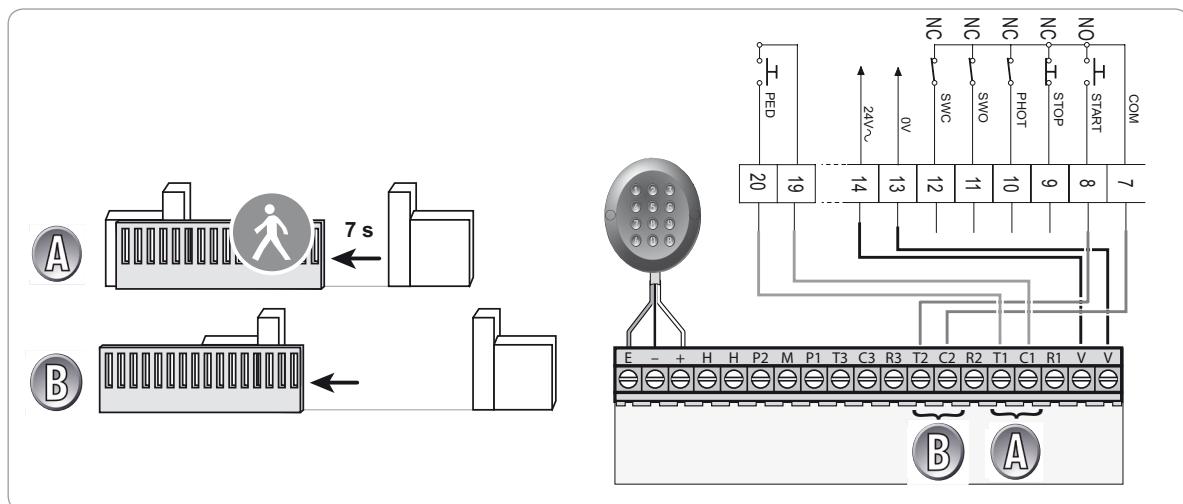


برروی سلول، دیپ سوئیچ‌های ۱ و ۲ را روی ON قرار دهید.

سلوی های فتوالکتریک



صفحہ کلید داری سیم کشی

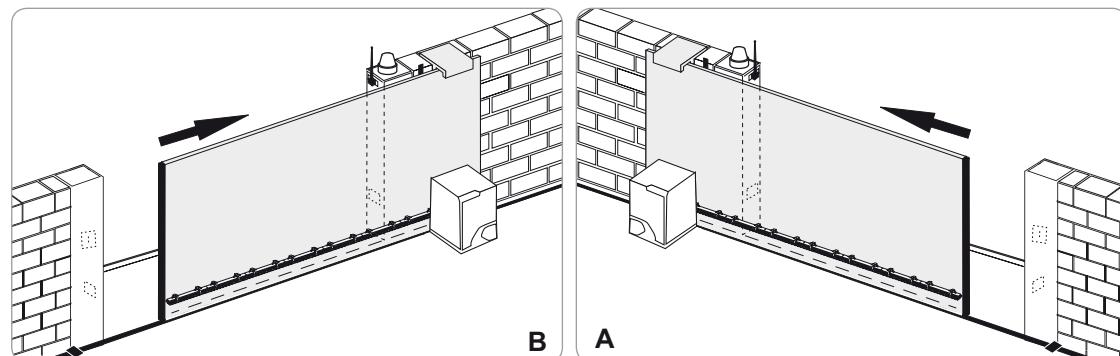


کاب را بررسی کنید.



| موتور در سمت راست (B) | موتور در سمت چپ (A) | |
|-----------------------|---------------------|---------|
| پایه | پایه | سیم |
| 5 | 3 | سیاه |
| 3 | 5 | قهوه‌ای |
| 12 | 11 | قرمز |
| 11 | 12 | قهوه‌ای |
| 7 | 7 | سیاه |

اتصال موتور
اتصال انتهای حرکت



قبل از راه اندازی دستگاه برق را وصل کنید.

FA

راه اندازی سریع

ثبت ریموت کنترل‌ها در حافظه

برای ثبت یک ریموت کنترل:

[۱] دکمه PROG واحد کنترل را ۲ ثانیه فشار دهید. نشانگر قرمز به طور «ثبت» روشن می‌ماند.

[۲] ۲ دقیقه بروی کanal ریموت کنترل که می‌خواهد با موتور مرتبط شود فشار دهید. نشانگر قرمز شروع به چشمک زدن می‌کند، ریموت کنترل در حافظه ثبت شده است.

انجام این فرآیند برروی کانالی که قبلاً در حافظه ثبت شده است، باعث حذف آن از حافظه می‌شود.

برای افزودن ریموت کنترل‌های دیگر: همین فرآیند را تکرار کنید.

برای افزودن یک ریموت کنترل نوع Telis:

[۱] دکمه PROG واحد کنترل را ۲ ثانیه فشار دهید. نشانگر قرمز به طور «ثبت» روشن می‌ماند.

[۲] دکمه PROG واقع در پشت Telis را ۲ دقیقه فشار دهید. نشانگر قرمز شروع به چشمک زدن می‌کند، ریموت کنترل در حافظه ثبت شده است.

برای خروج از حالت برنامه ریزی بدون ذخیره ریموت کنترل: دکمه PROG واحد کنترل را یک فشار کوتاه دهید.

تنظیم گشتاور موتور

قبل از راه اندازی موتور، باید گشتاور موتور را بر حسب توصیه‌های استاندارهای ایمنی جاری تنظیم نمود.

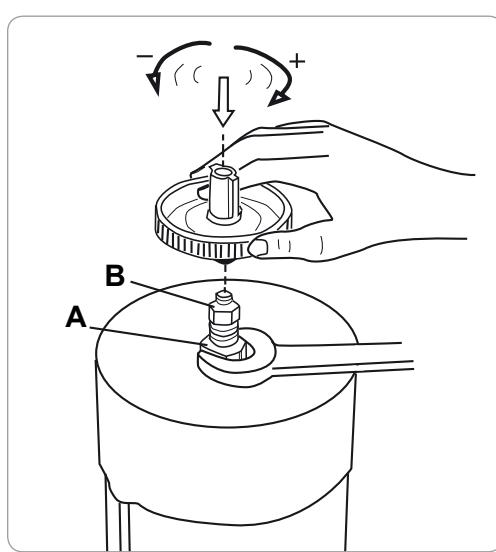
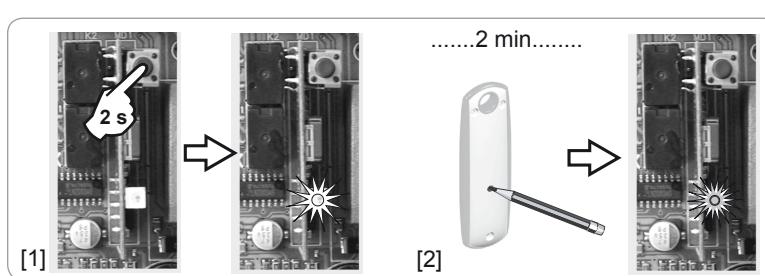
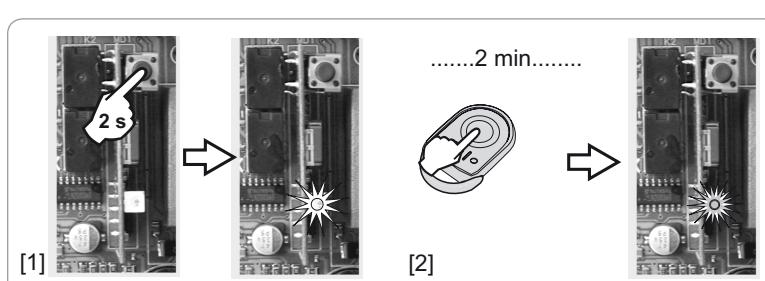


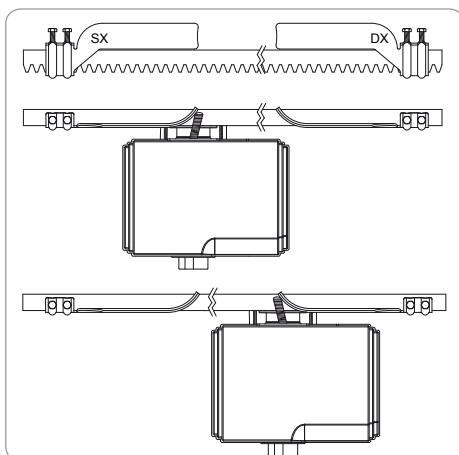
[۱] جریان برق را قطع کنید.

[۲] با کلید ثابت ارایه شده، محور موتور "A" را تثبیت کنید.

[۳] با دسته تنظیم گشتاور، مهره محکم کردن خودکار "B" را برای افزایش گشتاور محکم کنید یا برای کم کردن گشتاور آنرا شل کنید.

در این مرحله از عملیات نصب، موتور آماده کار است.



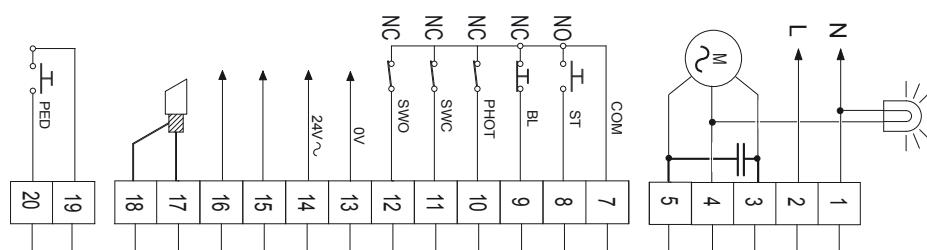


نصب زبانه‌های انتهای مسیر

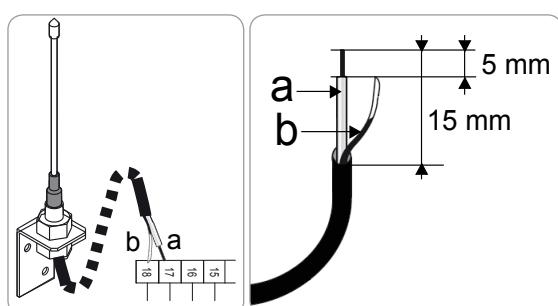
- [۱] درب را به صورت دستی حرکت دهید تا در موقعیت باز قرار گیرد.
- [۲] یک زبانه را طوری روی دندۀ شانه‌ای قرار دهید که سوئیچ انتهای مسیر موتور را فعال کنند.
- [۳] زبانه را روی دندۀ شانه‌ای پیچ کنید.
- [۴] درب را به صورت دستی حرکت دهید تا در موقعیت بسته قرار گیرد، سپس برای نصب زبانه دوم بروی دندۀ شانه‌ای، مراحل ۲ و ۳ را تکرار کنید.

کابل‌کشی

نقشه کلی کابل‌کشی



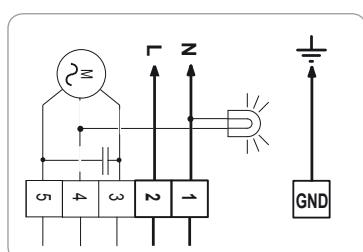
| عملکرد | شرح | پایه‌ها |
|---|---------|---------|
| نول تغذیه تک فاز \sim 230 V, 50-60 Hz | N | 1 |
| فاز تغذیه تک فاز \sim 230 V, 50-60 Hz | L | 2 |
| اتصال موتور (۴ = مشترک، ۳ و ۵ = موتور و خازن) | | 3-4-5 |
| خروجی 230 V چراغ نارنجی چشمک زن خودکار | | 1-4 |
| مشترک برای ورودی‌های کنترل (12-11-10-9-8) | COM | 7 |
| ورودی ابزار کنترل عملکرد ترتیبی | START | 8 |
| ورودی ابزار کنترل فقط بسته شدن | STOP | 9 |
| ورودی سلول‌های فتوالکتریک | PHOT | 10 |
| سوئیچ انتهای حرکت باز شدن | SWO | 11 |
| سوئیچ انتهای حرکت بسته شدن | SWC | 12 |
| خروجی 24 V متناوب برای تغذیه تجهیزات جانبی | 0V-24V~ | 13-14 |
| خروجی‌های استفاده نشده | | 15-16 |
| هسته آنتن | ANT | 17 |
| دسته سیم آنتن | ANT | 18 |
| عمومی | COM | 19 |
| ورودی ابزار کنترل عبور عابر پیاده | PED | 20 |



کابل کشی آنتن
به منظور دریافت بهتر سیگنال‌ها، نباید مانع سر راه آنتن وجود داشته باشد و تا جای ممکن در فاصله دور از جعبه ترمینال‌ها و سیم‌های برق قرار گیرد. آنتن باید همیشه در ارتفاع نصب شود و از دور قابل مشاهده باشد.

آنتن را روی پایه فلزی یا پشت تور سیمی نصب نکنید.
کابل coaxial را اگر زیادی بلند است ببرید. بهتر است برای بهبود سیگنال‌ها سیم کوتاه شود (استفاده از کابل coaxial بیش از حد بلند، سیم رابط یا کانتکتور، سیگنال را مخدوش می‌کند).

صفهه پایه نصب یکی از اجزاء مهم آنتن است. نباید حذف گردد یا تغییر یابد.



اتصال به برق

برای اتصال موتور به برق، از کابل چند رشته‌ای استاندارد با مقطع حداقل $3 \times 1.5 \text{ mm}^2$ استفاده کنید.

در صورتی که ورودی‌های ۹ و ۱۰ برای اتصال تجهیزات ایمنی استفاده نشده‌اند، باید با پایه ۷ مرتبط شوند.



نصب موتور

سوار کردن تجهیزات نصب

کیت نصب موتور ارائه شده برای یک پایه بتومنی در نظر گرفته شده است. برای هر گونه پایه نگهدانده دیگر، از تجهیزات نصب مناسب آن استفاده کنید.

[۱] صفحه نشیمنگاه را به صورت زیر قرار دهید:

- موازنی با درب،
- با قرار دادن نشانه چرخ دنده به سمت درب،
- در فاصله ۲۵ میلیمتری از خط عمود دنده شانه‌ای (اگر دنده شانه‌ای به روکش مجهز است، اندازه گیری را خط عمود دنده شانه‌ای انجام دهید، نه از محل روکش)،
- به شیوه‌ای که مزاحم رفت و آمد نباشد و درب کاملاً باز و بسته شود.

[۲] محل‌های نصب را برروی زمین علامت‌گذاری کنید.

[۳] سوراخ‌کاری را به عمق ۸۵ میلیمتر انجام دهید.

[۴] رول پلاک‌ها را در محل قرار دهید.

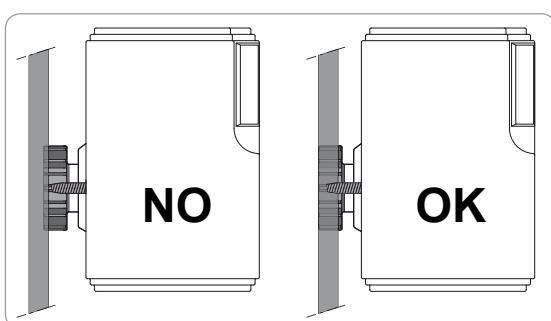
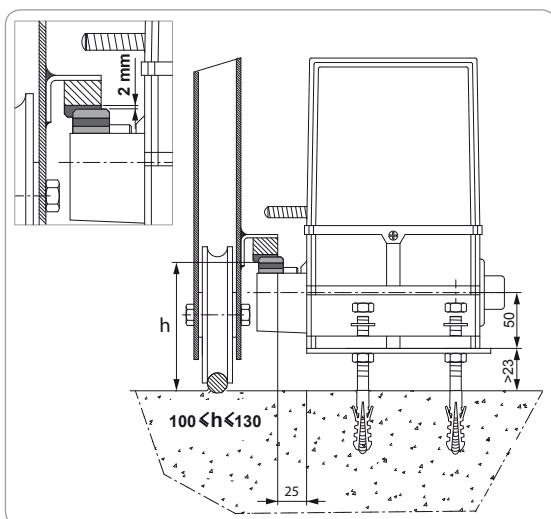
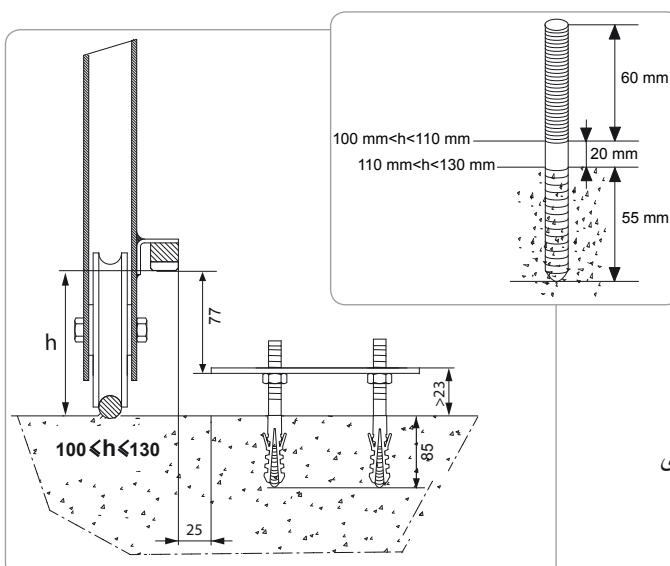
[۵] پیچ‌های بلند را به صورت زیر پیچ کنید:

- قسمت رزوه برای دنده‌ای شانه‌ای با ارتفاع بین ۱۱۰ و ۱۲۰ میلیمتر،
- قسمت رزوه + قسمت غیر رزوه برای دنده شانه‌ای با ارتفاع بین ۱۰۰ تا ۱۱۰ میلیمتر.

 برای آسان تر بسته شدن پیچ‌های بلند، از ۲ مهره استفاده کنید تا به صورت «مهره قفل کن» عمل شود.

[۶] روی هر پیچ بلند یک مهره نصب کنید.

[۷] صفحه نشیمنگاه را با قرار دادن نشانه چرخ دنده به سمت درب، روی پیچ‌های بگذارید. صفحه باید حداقل ۲۳ میلیمتر از سطح زمین بالاتر باشد.



نصب موتور

[۱] موتور را روی پیچ‌های بلند قرار دهید، آن را فشار دهید و سپس به سمت درب هل دهید.

[۲] مطمئن شوید که چرخ دنده به طرز صحیح در زیر دنده شانه‌ای قرار گرفته است.

[۳] ارتفاع موتور و/یا دنده شانه‌ای را طوری تنظیم کنید که بین چرخ دنده دنده شانه‌ای خلاصی حدود ۲ میلیمتر وجود داشته باشد. این تنظیم به منظور اجتناب از استهلاک زود هنگام چرخ دنده و دنده شانه‌ای مهم است، چرخ دنده نباید وزن درب را تحمل کند.

[۴] بررسی کنید که:

- تمامی مهره‌های تنظیم با انتهای موتور در تماس باشند،
- موتور کاملاً تراز باشد،
- درب به درستی حرکت کند،

[۵] برای تثیت موتور یک واشر و سپس یک مهره روی هر پیچ بلند نصب کنید.

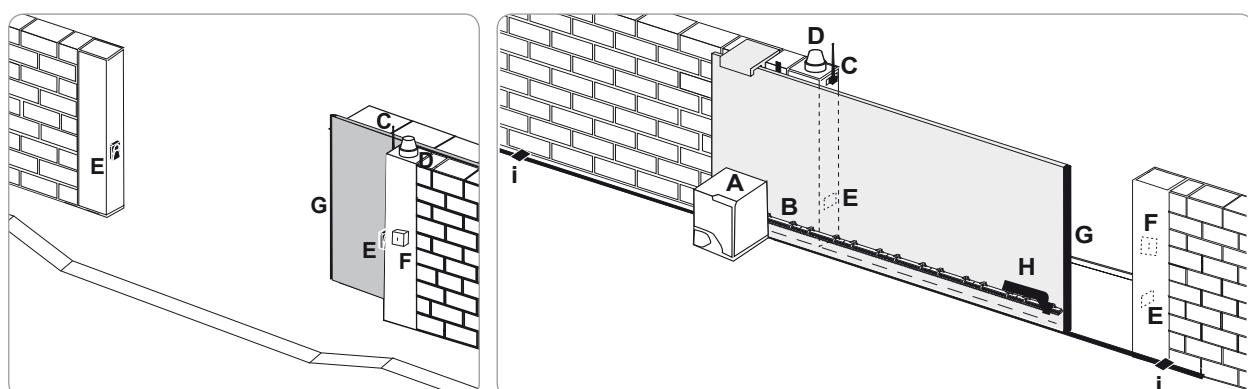
زمینه استفاده

درب‌های کشویی با وزن حداقل ۵۰۰ کیلوگرم و ۱۰۰ بار باز و بسته شدن روزانه.

به منظور مطابقت با استاندار EN 12453، یک حسگر لبه فعال مجهز به سیستم الکترونیک جهت تضمین تست خودکار آن (Bircher Reglomat réf. ELE040/080A0J0/1/XXXX/2 + réf. ESA25-24ACDC) باید بر روی موتور نصب شود. پس از نصب حسگر لبه فعال، حتماً با یک دستگاه اندازه‌گیری منطبق با ماده ۱-۱-۵ استاندار EN 12445 میزان مقاومت درب را بررسی کنید.

الگوی کلی نصب

| | |
|-----------------------|---|
| موتور | A |
| دندنه شانه‌ای | B |
| آتن | C |
| چراغ نارنجی | D |
| سلول‌های فتوالکتریک | E |
| سوئیچ کلیدی | F |
| حسگر لبه فعال | G |
| زبانه انتهای مسیر | H |
| متوقف کننده‌های زمینی | I |



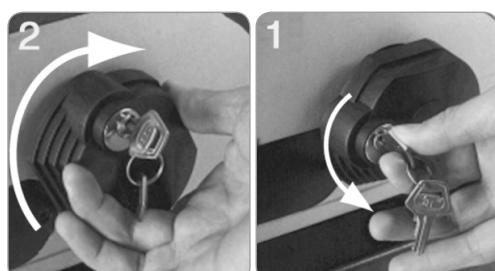
نصب

مотор باید هنگام نصب در حالت خلاص باشد.



سوار کردن دستگیره خلاص کن دستی

- [۱] دستگیره خلاص کن را در محل مخصوص آن بر روی موتور قرار دهید.
- [۲] پیچ دستگیره خلاص کن را ببندید.
- [۳] درپوش پیچ را نصب کنید.



خلاص کردن موتور

- [۱] کلید را یک چهارم دور به سمت چپ بچرخانید.
- [۲] دستگیره خلاص کن را به سمت راست راست بچرخانید.

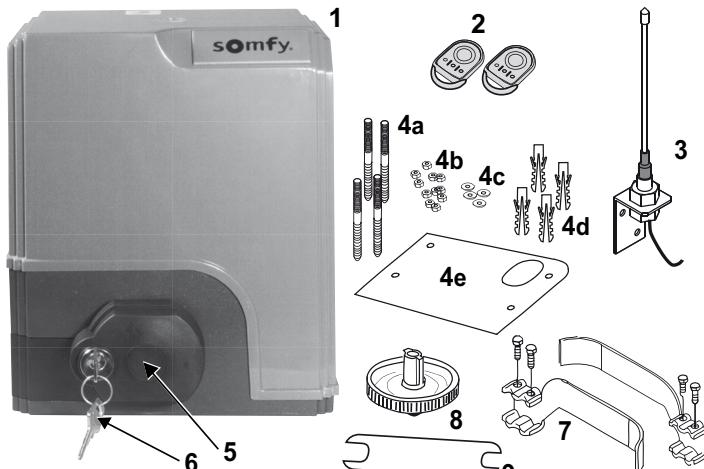
درب را با نیروی زیاد حرکت ندهید. هنگام باز و بسته کردن دستی درب، آن را تا انتهای مسیر همراهی کنید.



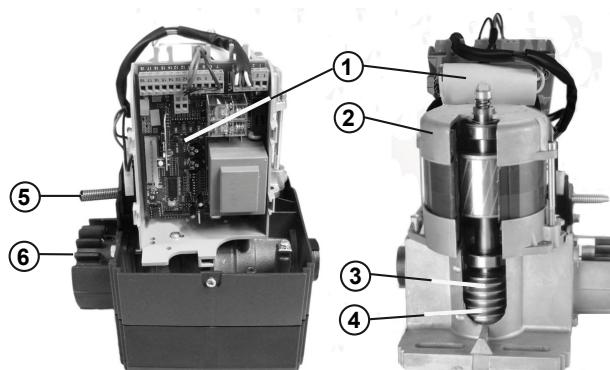
توصیه می‌شود دستگاه به یک صاعقه گیر (منطبق با استاندارد NF C 61740)، جریان پسماند حد اکثر 2 kV نصب شود.
وضعیت درب را به طور منظم بررسی کنید. دربهایی که در وضعیت نامناسب قرار دارند، باید تعمیر، تقویت یا حتی تعویض شوند.
از محکم بودن پیچ‌ها و بسته‌های اجزاء مختلف موتور اطمینان حاصل کنید.
قبل از انجام عملیات نصب، جریان برق را قطع کنید.

توصیف محصول

محتجيات کيت استاندارد

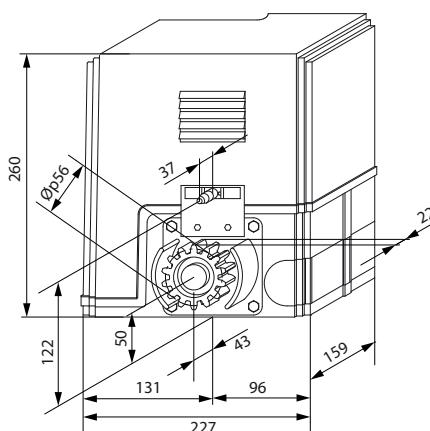


| | | |
|----------------------|-----------------------------|----|
| 1 x | Elico 230 V | 1 |
| 2 x | Keygo | 2 |
| 1 x | RTS 3 m | 3 |
| کیت نصب بر روی زمین: | | |
| 4 x | پیچ بلند | 4a |
| 8 x | مهره | 4b |
| 4 x | واشر | 4c |
| 4 x | رول پلاک | 4d |
| 1 x | صفحه نشیمنگاه | 4e |
| 1 x | مجموعه دستگیره خلاص کن دستی | 5 |
| 2 x | کلید قفل کردن دستگیره | 6 |
| 2 x | زبانه انتهای مسیر | 7 |
| 1 x | دستگیره تنظیم گشتاور | 8 |
| 1 x | کلید ثابت | 9 |



| | |
|---|---|
| واحد کنترل و خازن | 1 |
| موتور | 2 |
| کاهنده سرعت با پیچ دندۀ گردان - چرخ دندۀ حلزونی | 3 |
| سیستم غیر خلاص کن دستی روی محور موتور | 4 |
| گروه انتهای مسیر | 5 |
| چرخ دندۀ با مکانیزم باز کردن قفل | 6 |

ابعاد کلی موتور



کلیات

نصب محصول براساس دستورالعمل‌های حاضر امکان مطابقت آن را با استانداردهای EN 12453 و EN 13241-1 فراهم می‌آورد. بدین وسیله، سامفی اعلام می‌دارد که دستگاه با الزامات ضروری و سایر موارد بخشنامه CE 5/1999 مطابقت دارد. گواهی انطباق محصول در آدرس اینترنتی www.somfy.com/ce (Elico 500 230V) قابل استفاده در اتحادیه اروپا، سوئیس و نروژ موجود است.

ایمنی

کلیات

قبل از شروع عملیات نصب این محصول سامفی حتماً راهنمای نصب و دستورالعمل‌های ایمنی حاضر را مطالعه نمایید. این محصول باید توسط افراد متخصص در زمینه اتوماسیون منازل نصب شود و راهنمای حاضر برای استفاده این افراد تهیه شده است.

مسئولیت استفاده از هرگونه تجهیزات ایمنی تأیید نشده توسط سامفی فقط بر عهده فرد نصب است. در این دفترچه راهنمای روشن نسبت، راه اندازی و نحوه استفاده از محصول شرح داده شده است.

علاوه بر این فرد نصب باید استانداردها و قوانین جاری کشور محل نصب محصول را نیز در نظر داشته باشد و مشتریان خود را از شرایط استفاده و نگهداری از محصول آگاه کنند.

هر گونه استفاده غیر از موارد تعریف شده توسط سامفی ممنوع است. سامفی هیچ گونه مسئولیتی در قبال استفاده‌های غیر مجاز یا عدم رعایت دستورالعمل‌های مندرج در این دفترچه راهنمای ناشته و ضمانت‌نامه محصول از درجه اعتبار ساقط خواهد شد.

دستورالعمل‌های ایمنی

قبل از شروع عملیات نصب، اطمینان حاصل کنید که ساختار درب با ضوابط استانداردهای جاری و به خصوص با موارد زیر مطابقت دارد:

- ریل حرکت درب باید خطی و افقی باشد و چرخ‌ها باید مناسب حمل وزن درب باشند.
 - درب باید بتواند در تمام طول مسیر خود به صورت دستی راحت جابه‌جا شود و هیچ‌گونه انحراف جانبی زیاده از حد مشاهده نشود.
 - به منظور ایجاد حرکت یکنواخت و بدون صدا، هدایتگر فوکانی باید امکان خلاصی دقیق با درب را فراهم آورد.
 - متوقف کننده‌های زمینی باید در هر دو نقطه باز و بسته شدن، نصب شوند.
 - محل مورد نظر برای نصب موتور باید از امکان خلاص کردن دستی موتور به شیوه‌ای آسان و مطمئن برخوردار باشد.
- در صورتی که موارد بررسی شده پاسخگوی شرایط فوق نباشند، باید مورد اصلاح قرار گیرند یا در صورت لزوم تعویض شوند.
- انتخاب تجهیزات ایمنی باید مطابق با استانداردهای قابل اجرا و قوانین جاری کشور محل نصب صورت گیرد. اطمینان حاصل کنید که در طول عمل باز شدن، بین درب و قسمت‌های ثابت مجاور، نواحی خطرساز (له شدن، بریده شدن، گیر کردن) پدید نیاید.
- چنانچه فاصله میان میله‌های درب نرده‌ای بیش از ۴۰ میلیمتر است، برای جلوگیری از خطر بریدگی تجهیزات ایمنی مناسب نصب کنید.

در قسمت عقب درب، در حالتی که کاملاً باز است، ۵۰۰ میلیمتر فضای آزاد رها کنید. درب را در حال حرکت زیر نظر داشته باشید.

ابزارهای کنترل ثابت و ریموت کنترل‌ها را دور از دسترس کودکان قرار دهید.

هر گونه سوئیچ بدون درپوش باید در دید مستقیم درب، اما دور از قسمت‌های متحرک نصب شود. سوئیچ باید در ارتفاع حداقل ۱,۵ متری نصب گردد و دور از دسترس اشخاص باشد.

هنگام نصب موتور:

- زیورآلات خود را باز کنید (دستبند، زنجیر و غیره).
 - برای عملیات سوراخ‌کاری و جوشکاری از عینک مخصوص و محافظه‌ای مناسب استفاده کنید.
 - از ابزارهای مناسب استفاده نمایید.
 - قبل از پایان عملیات نصب، برق شهر یا باتری اضطراری را وصل نکنید.
 - برای اجتناب از خطر آسیب دیدگی، با احتیاط روی موتور کار کنید.
- موتور برای کار کردن باید با جریان ۵۰ Hz ۲۳۰ V تغذیه شود. سیم برق باید:
- فقط برای موتور در نظر گرفته شود،
 - مقطع آن حداقل $1,5 \text{ mm}^2$ باشد،
 - به یک مدار شکن سه قطبی استاندارد با فاصله ۳,۵ mm میان کنکات‌ها، دارای محافظ (فیوز یا فیوز خودکار ۱۶ A) و سیستم حفاظت دیفرانسیل (30 mA) مجهز باشد،
 - مطابق استانداردهای ایمنی برق رایج نصب شود.

FA

فهرست

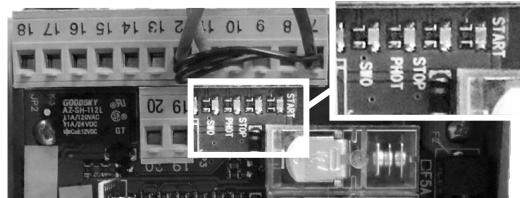
| | |
|-----------|----------------------------------|
| 2 | کلیات |
| 2 | ایمنی |
| 2 | کلیات |
| 2 | دستورالعمل‌های ایمنی |
| 3 | توصیف محصول |
| 3 | محققیات کیت |
| 3 | توصیف موتور |
| 3 | ابعاد کلی موتور |
| 3 | زمینه استفاده |
| 3 | الگوی نمونه نصب |
| 4 | نصب |
| 4 | سوار کردن دستگیره خلاص کن |
| 4 | خلاص کردن موتور |
| 4 | نصب موتور |
| 4 | کابل‌کشی |
| 7 | راه اندازی سریع |
| 7 | ثابت ریموت کنترل‌ها در حافظه |
| 7 | تنظیم گشتاور موتور |
| 8 | عملکرد موتور |
| 8 | اتصال تجهیزات جانبی |
| 8 | چراغ نارنجی چشمک زن خودکار 230 V |
| 8 | سلول‌های فتوالکتریک |
| 8 | سلول رفلکس |
| 8 | صفحه کلید دارای سیم‌کشی |
| 9 | سوئیچ کلیدی دارای سیم کشی |
| 9 | تنظیم پارامترها |
| 10 | پاک کردن ریموت کنترل‌ها |
| 10 | عیوب‌یابی |
| 10 | مشخصات فنی |

محو جميع أجهزة التشغيل عن بعد

اضغط لأكثر من 7 ثوان على زر البرمجة PROG بوحدة التحكم في المحرك. فتضيء لمبة البيان للإشارة إلى محو جميع أجهزة التشغيل عن بعد.

تشخيص الأعطال

لمبات البيان LEDs الخاصة بتشخيص الأعطال الموجودة أسفل مجموعة التوصيل الطرفية لوحدة التحكم تتيح مراقبة تشغيل المحرك والتجهيزات الملحة به.



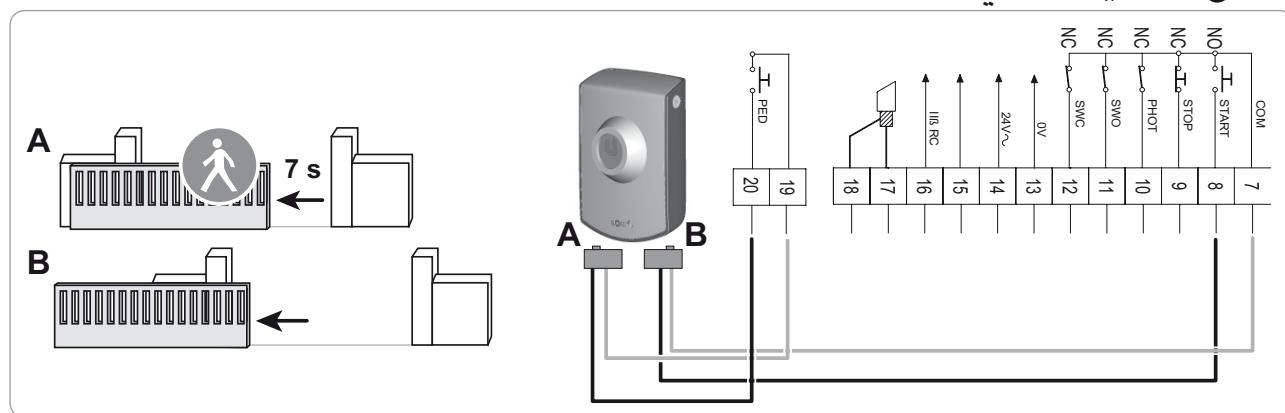
| | | |
|-------|--|-----|
| START | - تضيء عند طلب التشغيل | DL2 |
| STOP | - تنطفئ عن طلب الإيقاف | DL3 |
| PHOT | - تنطفئ إذا كانت الخلايا الكهروضوئية غير متوازية أو إذا كانت محوبة | DL4 |
| SWO | - تنطفئ عند طلب الحد الطرفي للفتح | DL5 |
| SWC | - تنطفئ عند طلب الحد الطرفي للغلق | DL6 |

المواصفات الفنية

| المحرك | |
|---|--|
| ٢٣٠ قلّط | ٥٠ هرتز |
| ٢٣٠ قلّط | جهد متعدد |
| ١٤٠ لفة/ دقيقة | عدد لفات المحرك |
| ٢٩٠ واط | قدرة المستهلكة |
| ١,٥ أمبير (٢٣٠ قلّط) - ٣ أمبير (١١٠ قلّط) | القيمة القصوى للتيار المستخدم |
| ١١٠ ° مئوية | المكثف |
| F | الحماية الحرارية |
| ٣٠ / ١ | فتة العزل |
| ٤٨ لفة/ دقيقة | نسبة التخفيض |
| الوحدة المعيارية ٤ ملم (١٤ سن) | اللفات عند المخرج |
| ٨,٥ م/ دقيقة | ترس بنيون |
| ٥٠٠ كجم | سرعة البوابة |
| ٢٠ نيوتن متر | الحد الأقصى لوزن البوابة |
| شحم دائم | الحد الأقصى للعزم |
| فصل الحركة الميكانيكية بواسطة المقابض | التزلق |
| ١٠٠ | المناورات اليدوية |
| وصل الحركة عن طريق الاحتakan | عدد الدورات/ يوم |
| مدمجة | اكتشاف عائق |
| من ١٥ - ٦٠ ° مئوية إلى ٦٠ + ٦٠ ° مئوية | وحدة التحكم |
| IP24 | درجة حرارة التشغيل |
| ١٥ كجم | فتة الحماية |
| راجع «الأبعاد العامة للمحرك» صفحة ٣. | الوزن |
| الأبعاد | |
| العناصر الإلكترونية | |
| ٤٢٤ قلّط (٢٠،٠ أمبير كحد أقصى مستخدم) | منبع طاقة التوابع |
| من صفر إلى ٩٠ ث | زمن الغلق الآوتوماتيكي |
| من صفر إلى ١٢٠ ث | زمن الحركة |
| ٧ ث ثابت | زمن الفتح لعبور المارة |
| ثانية واحدة تقريبا | التوقف لعكس الحركة |
| ٢٣٠ قلّط بحد أقصى ١٥ واط | توصيل المصباح البرتقالي ذاتي الوميض |
| ٢٥٠ قلّط بشدة تيار ٦٢،٠ أمبير وشدة تيار ١ أمبير | المصاہر |
| RTS | جهاز الاستقبال اللاسلكي الدمج |
| ٣٦ | عدد أجهزة التشغيل عن بعد التي يمكن تخزينها |
| ٤٣٣,٤٢ ميجاهرتز | تردد أجهزة التشغيل عن بعد من النوع RTS |
| ٥٠ أوم (RG58) | مقاومة الهوائي |

AR

مفتاح تشغيل سلكي



ضبط البارامتر

مقاومات متغيرة: لتعديل أزمنة الغلق الأوتوماتيكي وزمن عمل المحرك.

| | | |
|--|--|---------------------------------------|
| ضبط توقيت الغلق الأوتوماتيكي (إذا كانت DIP1 على ON). | من صفر إلى ٩٠ ث | TCA : زمن الغلق الأوتوماتيكي |
| يجب أن يزيد زمن عمل المحرك قليلاً عن زمن الغلق الفعلي للبوابة. | من صفر إلى ١٢٠ ث | TW : زمن عمل المحرك |
| مفتاح DIP: لاختيار نمط تشغيل المحرك والتجهيزات الملحة به. | | |
| يتم غلق البوابة أوتوماتيكياً بعد انقضاء فترة التوقيت المبرمجة (TCA). | ON: يُفعّل الغلق الأوتوماتيكي OFF: يُبيطل فعالية الغلق الأوتوماتيكي | DIP1: مفتاح الغلق الأوتوماتيكي |
| أثناء الغلق، توقف ثم عكس الحركة. أثناء الفتح، الخلايا غير فعالة. | ON: أثناء الغلق فقط. | DIP2: مفتاح تشغيل الخلايا الكهروضوئية |
| أثناء الغلق، توقف ثم عكس الحركة إذا لم تعد الخلايا مغطاة. أثناء الغلق، توقف ثم متابعة الحركة إذا لم تعد الخلايا مغطاة. | OFF: أثناء الفتح وأثناء الغلق. | |
| هناك نبضات تحدث أثناء الفتح ليس لها أي تأثير. | ON: أثناء الفتح فقط OFF: لا توجد | DIP3: مفتاح إيقاف النبضات |
| ٣ خطوات = التشغيل في الوضع نصف الأوتوماتيكي (راجع دليل الاستعمال صفحة ٢). | ON: يُفعّل وضع ٣ خطوات. | DIP4: مفتاح ٣ خطوات / ٤ خطوات |
| ٤ خطوات = التشغيل في الوضع التتابعى (راجع دليل الاستعمال صفحة ٢). | OFF: يُفعّل وضع ٤ خطوات. | |
| المفتاحان DIP 5 و 6 غير مستخدمين وليس لهما أي تأثير. | | DIP 5 DIP 6 |
| الضغط لوهلة قصيرة على جهاز التشغيل عن بعد يؤدي إلى فتح البوابة جزئياً بينما الضغط المطول على جهاز التشغيل عن بعد يؤدي إلى فتحها كلياً. زمن الفتح الثابت: ٧ ث. | ON: يُفعّل خاصية الفتح لعبور المارة. OFF: يُبيطل فعالية خاصية الفتح لعبور المارة. | DIP 7: خاصية الفتح لعبور المارة |



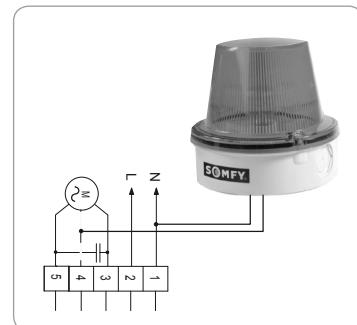
| | |
|-------|-----|
| DIP 8 | ON |
| DIP 7 | OFF |
| DIP 6 | ON |
| DIP 5 | OFF |
| DIP 4 | ON |
| DIP 3 | OFF |
| DIP 2 | ON |
| DIP 1 | OFF |

تشغيل المحرك

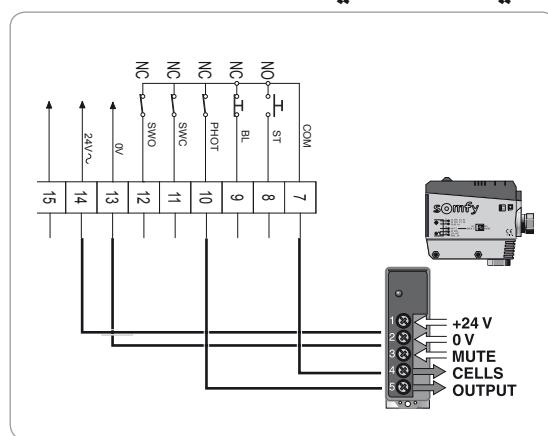
راجع دليل الاستعمال، الصفحتين ٢ إلى ٣.

توصيل التجهيزات الملحة

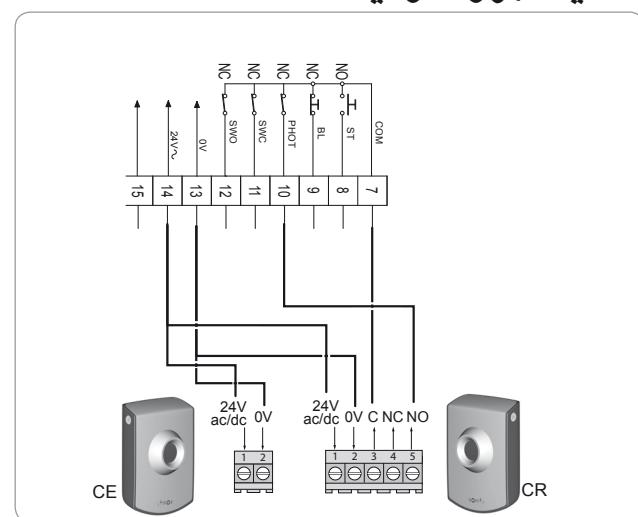
مصابح برتقالي ذاتي الوميض ٢٣٠ ٧ ل
(ref. 9 011 084)



خلايا كهروضوئية

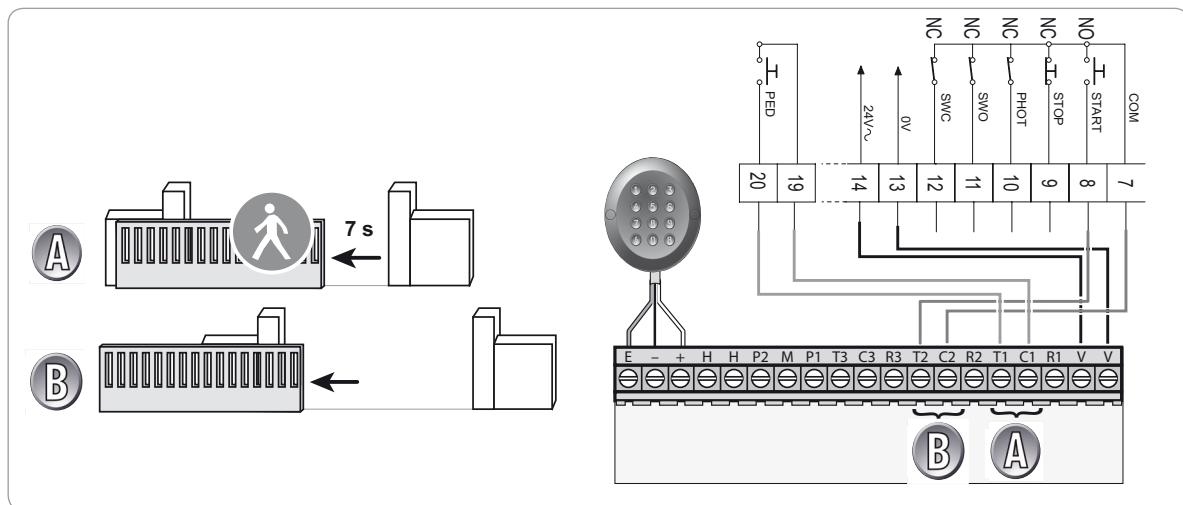


في الخلية، اجعل مفتاح DIP switch1 و مفتاح DIP switch2 على الوضع ON.



AR

لوحة مفاتيح سلكية



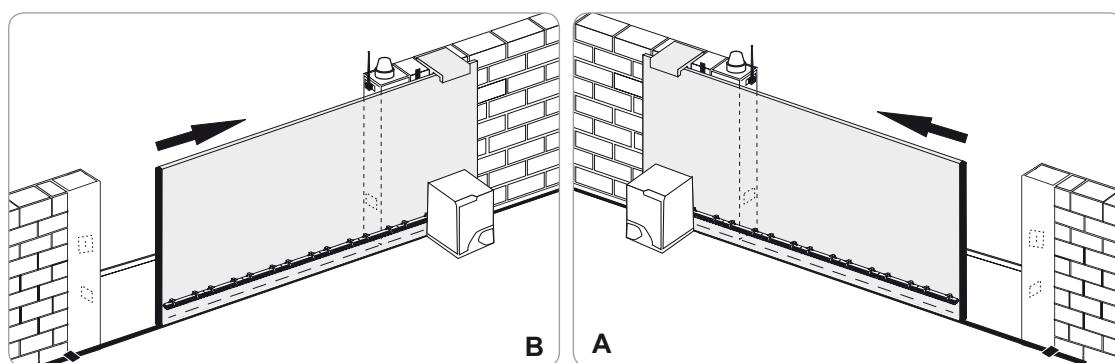
تحقق من التمديدات السلكية للمحرك.



| المحرك جهة اليمين (B) | المحرك جهة اليسار (A) | |
|-----------------------|-----------------------|------|
| طرف | طرف | سلك |
| 5 | 3 | أسود |
| 3 | 5 | بني |
| 12 | 11 | أحمر |
| 11 | 12 | بني |
| 7 | 7 | أسود |

توصيل المحرك

توصيل الحد الطرفي



قم بتوصيل التركيب بالتيار الكهربائي قبل البدء بتشغيله.

التشغيل السريع

تخزين أجهزة التشغيل عن بعد

لتخزين جهاز تشغيل عن بعد:

[١] اضغط لعدة ثانية على زر PROG بوحدة التحكم. فتضيء لمبة البيان الحمراء «بشكل مستمر».

[٢] اضغط لعدة دقيقتين على قناة جهاز التشغيل عن بعد المطلوب تخصيصها للmotor. فتومض لمبة البيان الحمراء، وبذلك يكون قد تم تخزين جهاز التشغيل عن بعد.

إن تنفيذ هذا الإجراء لقناة مخزنة سوفاً مسبقاً سوف يؤدي لمحوها.

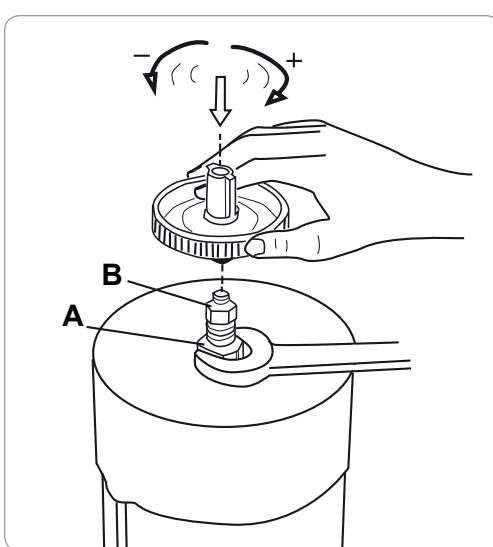
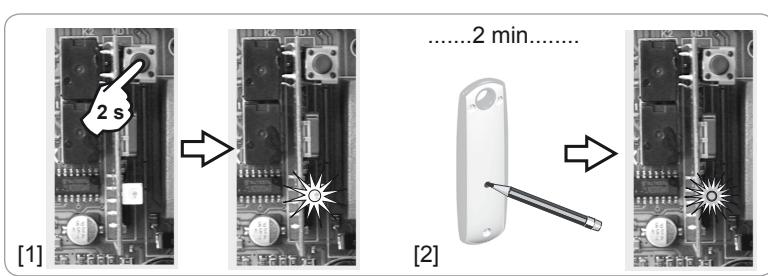
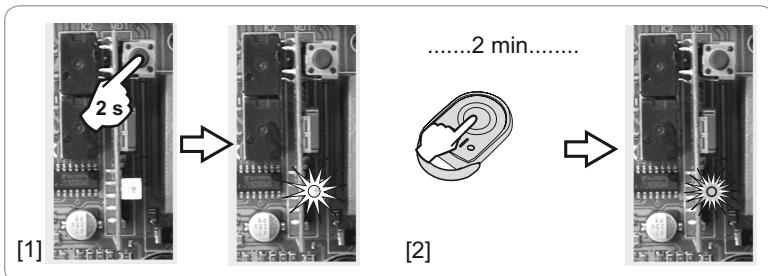
إضافة أجهزة أخرى للتشغيل عن بعد: كسر نفس الخطوات.

إضافة جهاز تشغيل عن بعد من النوع Telis :

[١] اضغط لعدة ثانية على زر البرمجة PROG بوحدة التحكم، فتضيء لمبة البيان الحمراء «بشكل مستمر».

[٢] اضغط على زر البرمجة Telis الموجود بظهر وحدة التحكم لمدة دقيقتين. فتومض لمبة البيان الحمراء، وبذلك يكون قد تم تخزين جهاز التشغيل عن بعد.

للخروج من وضع البرمجة دون تسجيل جهاز التشغيل عن بعد: اضغط لوهلة قصيرة على زر البرمجة PROG بوحدة التحكم.



ضبط عزم المحرك

يجب ضبط عزم المحرك تبعاً لتوجيهات مواصفات السلامة السارية قبل بدء تشغيل النظام.

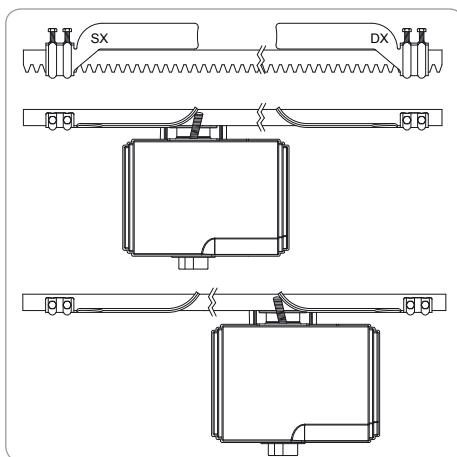


[١] افصل التيار الكهربائي.

[٢] بواسطة المفتاح المزود، قم بغلق عمود إدارة المحرك "A".

[٣] بواسطة مقبض ضبط العزم، اربط حزقة الربط الآوتوماتيكي "B" لزيادة العزم أو قم بهكها لتقليل العزم.

عند هذه المرحلة من التركيب، يصبح المحرك جاهزاً للتشغيل.

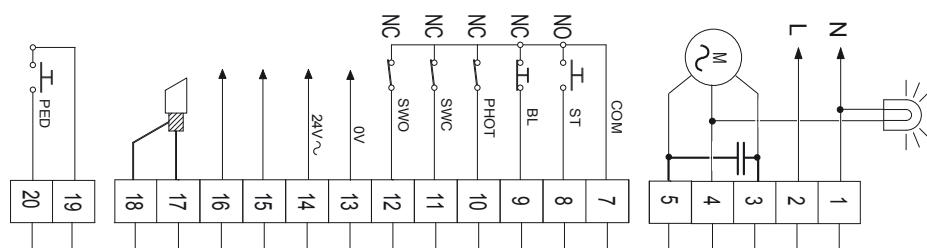


ثبات وصلات الحدود الطرفية

- [١] حرك البوابة يديويا لتكون في وضع الفتح.
 - [٢] ضع وصلة على القبضي المسنن بحيث يتم تفعيل تلامس الحد الطرفي للمحرك.
 - [٣] اربط الوصلة على القبضي المسنن.
 - [٤] حرك البوابة يديويا إلى وضع الغلق ثم كرر إجراء الخطوتين ٢ و ٣ لثبتت الوصلة الثانية على القبضي المسنن.

التمددات السلكية

مخطط عام للتمددات السلكية



| الأطراف | المسمي | الوظيفة |
|---------|----------|--|
| N | L | الطرف المحايد لمنبع الطاقة أحادي الطور ٢٣٠ فلطـ،~ ٦٠-٥٠ هرتز |
| L | N | الطرف المكهرب لمنبع الطاقة أحادي الطور ٢٣٠ فلطـ،~ ٦٠-٥٠ هرتز |
| 5-4-3 | مشترك | توصيل المحرك (٤ = مشترك، ٣ و ٥ = المحرك والمكثف) |
| 4-1 | | مخرج ٢٣٠ فلط لمصباح برتقالى ذاتي الوميض |
| 7 | COM | مشترك لمداخل التحكم (١٢-١١-٩-٨) |
| 8 | START | مدخل نقطة التحكم في التشغيل التابعى |
| 9 | STOP | مدخل نقطة التحكم في الغلق فقط |
| 10 | PHOT | مدخل الخلايا الكهروضوئية |
| 11 | SWO | مفتاح الحد الطرفي للفتح |
| 12 | SWC | مفتاح الحد الطرفي للغلق |
| 14-13 | ـ ٢٤ فلط | مخرج ٢٤ فلط جهد متعدد كمنبع للطاقة للتجهيزات الملحة |
| 16-15 | | مخارج غير مستخدمة |
| 17 | ANT | هوائي القلب |
| 18 | ANT | هوائي الصفييرة |
| 19 | COM | مشترك |
| 20 | PED | مدخل نقطة التحكم فى، الفتاح لمروءة الأفراد |

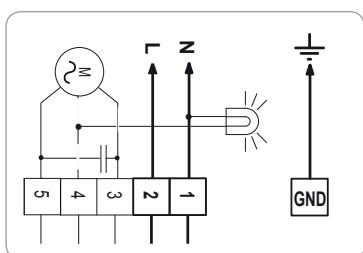
التمديدات السلكية للهوائي

لتحقيق الاستقبال الأمثل، يتquin فصل الهوائي وأعاده لأقصى حد ممكن عن عناصر توصيل وأسلامك منبع الطاقة. يجب أن يكون الهوائي مرئياً عن بعد وأن يكون مثبتاً على مكان مرتفع.

لا تعمد إلى تثبيت الهوائي على دعامة معدنية أو خلف شبكية.

قطع كبل (الكواكسيل) متعدد المحور إذا كان طويلاً أكثر من اللازم. يفضل تقليل الطول لتحسين جودة الإشارة (فإلا شارة تتأثر سلباً عندما يكون الكبل المتعدد المحور طويلاً أكثر من اللازم أو عند استخدام وصلة تطويل أو عند توصيل السلك المتعدد المحور بوصلة عزل).

تعد لوحة التثبيت عنصراً فاعلاً للهواي. ولا يجوز تجاهلها أو تعديلها.



الوصول لمنع الطاقة

للتوصيل المحرك بمنبع الطاقة، استخدم كبلًا متعدد الأقطاب مقطعه $1,5 \times 3$ ملم^٣ على الأقل ومتاًطِق للمواصفات.

١٠ توصيل المدخلين ٩ و ١١ بالطرف ٧ إذا لم يكونا مستخدمين لتوصيل أحد تجهيزات السلامة
الملاعبة !

تركيب المحرك

تركيب نظام التثبيت

طقم تثبيت المحرك المزود مخصص للتركيب على قاعدة خرسانية. بالنسبة إلى الأنواع الأخرى من الدعامات، استخدم عناصر التثبيت المناسبة.

[١] ضع لوح القاعدة في موضعه:

- بشكل مواز للبوابة.

مع توجيه رمز ترس البنيون نحو البوابة،

مع رفعه بمقدار ٢٥ ملم عموديا على القضيب المسنن (إذا كان القضيب المسنن مجهزا بخطاء، فيجب القياس بشكل عمودي بداية من القضيب المسنن وليس الخطاء)،

بحيث لا يعيق المرور ويومن فتح وغلق البوابة بشكل كامل.

[٢] ضع علامات لمواقع عناصر التثبيت بالأرضية.

[٣] اثقب هذه المواقع بعمق ٨٥ ملم.

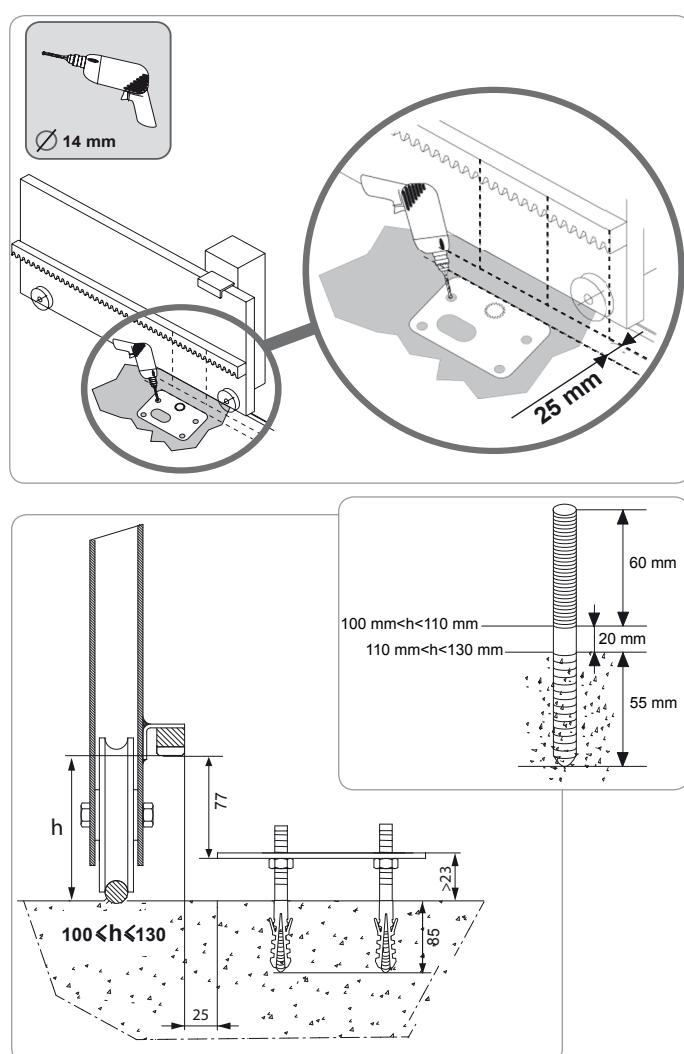
[٤] أدخل الخوابير.

[٥] اربط البراغي كما يلي:

حتى نهاية الجزء الملوّب ليتراوح ارتفاع القضيب المسنن بين ١١٠ و ١٣٠ ملم،

حتى نهاية الجزء الملوّب + غير الملوّب ليتراوح ارتفاع القضيب المسنن بين ١٠٠ و ١١٠ ملم.

 لتسهيل فك البراغي، استخدم حزقتين لتحقيق «حزقة مقابل الأخرى».



[٦] اربط صامولة على كل برغي.

[٧] ضع لوح القاعدة على البراغي مع توجيه رمز ترس البنيون نحو البوابة. ينبغي أن يكون مرتقاً عن الأرضية بمقدار ٢٣ ملم بحد أدنى.

تثبيت المحرك

[١] ضع المحرك على البراغي، وأدخله فيها، ثم ادفعه نحو البوابة.

[٢] تأكد من الوضعية الصحيحة لترس البنيون أسفل القضيب المسنن.

[٣] اضبط ارتفاع المحرك و/أو القضيب المسنن لإتاحة خلوص يقدر بحوالي ٢ ملم للقضيب المسنن - ترس البنيون. يعد وضع الضبط هذا هاماً لتجنب التآكل المبكر لترس البنيون والقضيب المسنن، يجب ألا يكون وزن البوابة واقعاً على ترس البنيون.

[٤] تحقق من الآتي:

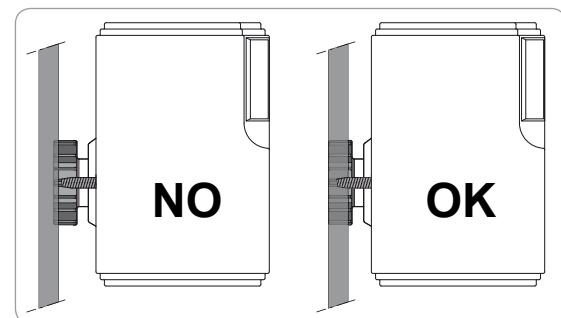
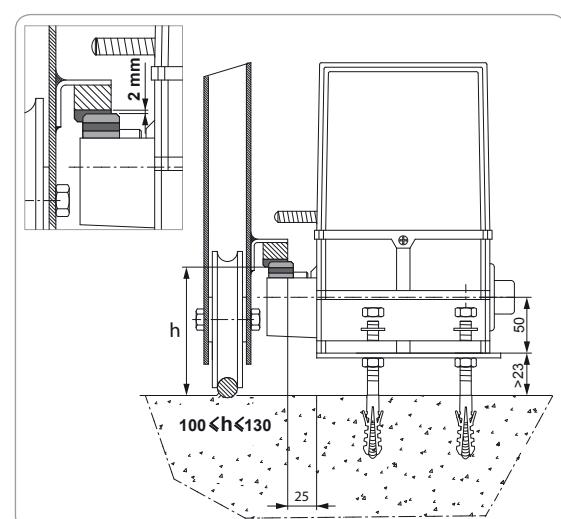
- أن جميع صواميل الضبط تلامس الجزء السفلي للمحرك،

- الارتفاع الصحيح للمحرك،

- أن البوابة تنزلق بشكل صحيح،

- أن خلوص القضيب المسنن - ترس البنيون لا يتغير بمقدار كبير على كامل مجرى حركة البوابة.

[٥] اربط حلقة صغيرة ثم حزقة على كل برغي لثبيت المحرك.



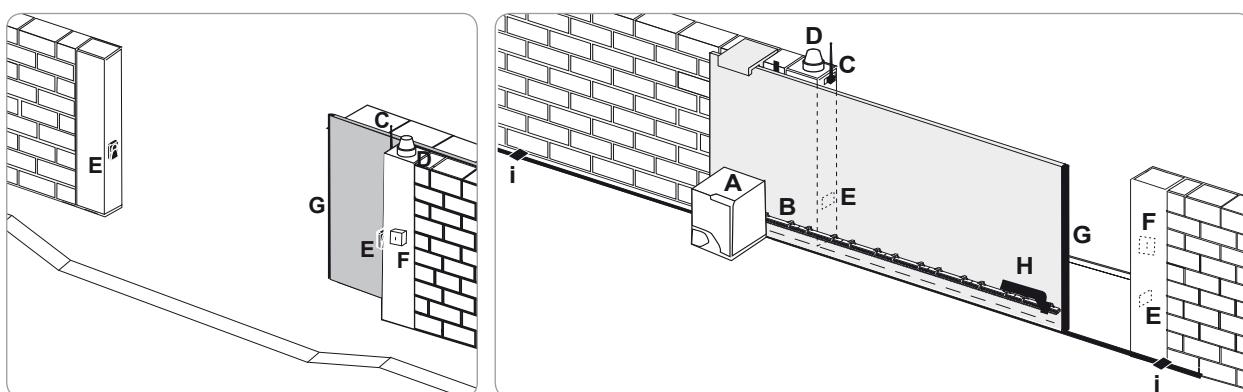
مجال التطبيق

بوابات انزلاقية يصل وزنها إلى ٥٠٠ كجم و ١٠٠ عملية فتح وغلق يوميا.

كي تتوافق مع المعاشرة EN 12453، ينبغي تجهيزها بحافة أمان مزودة بجزء إلكتروني يؤمن اختبارها ذاتيا (Bircher Reglomat réf. ELE040/080A0J0/1/XXXX/2 + réf. ESA25-24ACDC). بعد تركيب حافة الأمان الفعالة، يتعين قياس الجهد بواسطة جهاز قياس متواافق مع متطلبات البند ١-٥ من المعاشرة EN 12445.

نظرة عامة على نموذج التركيب

| | |
|----------------------------|---|
| المحرك | A |
| قضيب مسنن | B |
| هوائي | C |
| مصباح برتقالي | D |
| طقم خلايا كهروضوئية | E |
| مفتاح تشغيل | F |
| حافة أمان فعالة | G |
| وصلة الحد الطرفي | H |
| مصدات إيقاف مثبتة بالأرضية | I |



AR

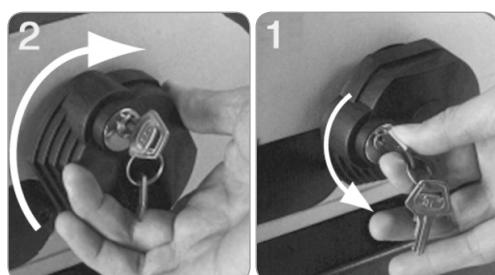
التركيب

أثناء تركيب المحرك يجب فصل حركته.



تركيب مقبض الفصل اليدوي للحركة

- [١] أدخل مقبض فصل الحركة في الموضع المخصص له بالمحرك.
- [٢] اربط مقبض فصل الحركة.
- [٣] ضع غطاء البرغي.



فصل حركة المحرك

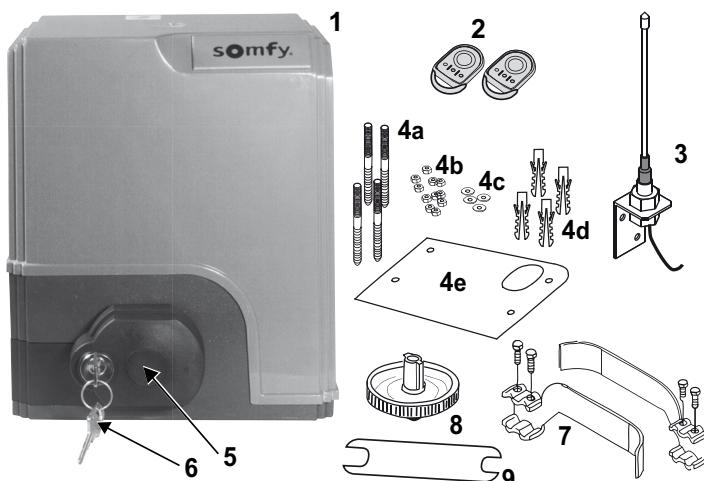
- [١] أدر المفتاح بمقدار ربع دورة نحو اليسار.
- [٢] أدر مقبض فصل الحركة نحو اليمين.



لا تدفع البوابة بعنف. رافق البوابة خلال مناورات تحريكها يدويا على مجرى حركتها.

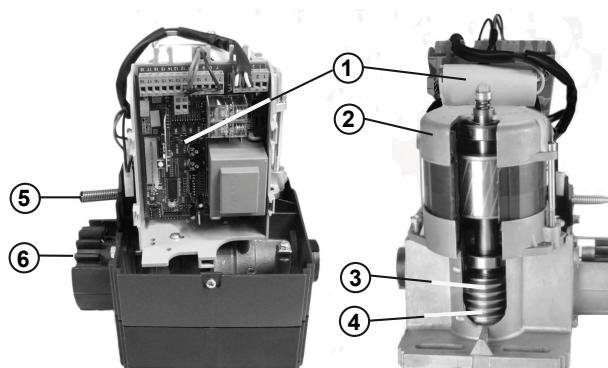
يُنصح بتجهيز التركيب بمانعة صواعق (مطابقة للمواصفة NF C 61740). تسرير زيادات الجهد الكهربائي بحد أقصى 2 كيلو فلت.
تحقق بشكل دوري من حالة البوابة. يتعين إصلاح البوابات ذات الحالة السيئة أو تدعيمها أو تغييرها إذا لزم الأمر. تحقق من إحكام ربط براغي وعناصر تثبيت مختلف أجزاء آلية الحركة.
قبل إجراء أي أعمال على التركيب، افصل منبع الطاقة الكهربائية.

وصف المنتج



مكونات الطقم القياسي

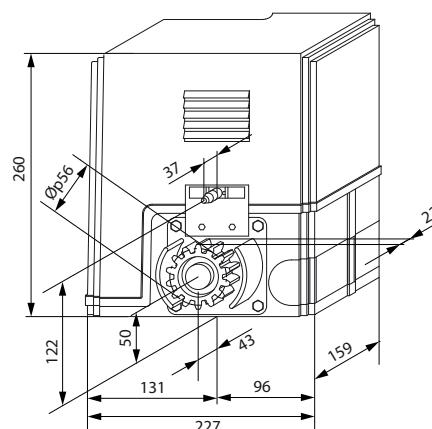
| | | |
|-----------------------|-----------------------------|----|
| ١ x | محرك Elico 230 V | ١ |
| ٢ x | جهاز تشغيل عن بعد Keygo | ٢ |
| ١ x | هوائي منفصل ٣ متر RTS | ٣ |
| طقم التثبيت بالأرضية: | | |
| ٤ x | براغي | ٤a |
| ٨ x | صاملة | ٤b |
| ٤ x | حلقة إحكام | ٤c |
| ٤ x | خابور | ٤d |
| ١ x | لوح القاعدة | ٤e |
| ١ x | وحدة مقبض فصل الحركة يدوياً | ٥ |
| ٢ x | مفتاح تأمين قفل المقبض | ٦ |
| ٢ x | وصلة الحدود الطرفية | ٧ |
| ١ x | مقبض ضبط العزم | ٨ |
| ١ x | مفتاح ثابت | ٩ |



وصف آلية الحركة

| | |
|--|---|
| وحدة التحكم والمكثف | ١ |
| المحرك | ٢ |
| ترس لوبي - ترس حلزوني | ٣ |
| وصل الحركة الميكانيكية على عمود إدارة المحرك | ٤ |
| مجموعة الحد الطرفي | ٥ |
| ترس بنيون مع آلية فك | ٦ |

الأبعاد العامة للمحرك



معلومات عامة

هذا المنتج الذي تم تركيبه وفقاً لهذه التعليمات ينطبق في تركيبه مع المعايير EN 12453 و EN 13241-1. تقر شركة سومفي بموجبه أن المنتج موافق للمتطلبات الأساسية وأن التجهيزات متوافقة مع المعايير CE/5/1999. يمكنكم الاطلاع على إعلان المطابقة بموقع الإنترنت www.somfy.com/ce، والسارى في الاتحاد الأوروبي وسويسرا والنرويج.

السلامة

معلومات عامة

احرص دائمًا على قراءة دليل التركيب وتعليمات السلامة المرفقة قبل البدء في تركيب هذا المنتج من سومفي. يجب أن يقوم بتركيب هذا المنتج من سومفي فني محترف في مجال التجهيز بالمحركات وقد يُخصص له دليل الاستعمال هذا. إن استعمال توابع خاصة بالسلامة غير معتمدة من شركة سومفي يجب أن يتم فقط تحت المسئولية الكاملة لفني التركيب. يشرح دليل الاستعمال هذا طريقة تركيب هذا المنتج وتجهيزه للاستعمال وتشغيله. فضلاً عن ذلك، يتبع على فني التركيب أن يتقيّد بالمعايير والتشريعات السارية في البلد الذي يتم تركيب المنتج فيه وتعريف زبائنه بشروط تشغيل المنتج وصيانته. إن أي استعمال خارج عن نطاق التطبيق المحدد من سومفي يعتبر مخالفًا. وفي هذه الحالة، كما بالنسبة إلى كل استعمال مخالف للتعليمات المعطاة هنا، لا تتحمل سومفي أية مسؤولية من جراء حصول أي أذى أو ضرر وبالتالي تسحب كفالتها.

إرشادات السلامة

قبل مباشرة عملية التركيب، يجب التأكد من توافق هيكل البوابة مع شروط المعايير السارية وبوجه خاص:

- يتبع أن يكون قضيب ازلاق البوابة مستقيماً وأفقياً، وأن تكون العجلات قادرة على تحمل وزن البوابة.
- يجب أن تتحرك البوابة يدوياً بسهولة ويسهل على كامل مجرى حركتها، ولا يجوز أن تنحرف جانبياً بشكل زائد.
- الموجه الدللي العلوي يجب أن يتيح خلوصاً صحيحاً للبوابة لتأمين حركتها بشكل منتظم وهادئ.
- يجب تركيب مصدات إيقاف بالأرضية تستخدم عند الفتح والغلق.
- يجب أن يتيح وضع تركيب المحرك القيام بفصل حركته يدوياً بسهولة ويسهل بشكل أمن.

إذا كانت العناصر التي تمت مراجعتها تلتقطاب مع الشروط الموضحة أعلاه، فينبغي إصلاحها أو استبدالها إذا استلزم الأمر.

إن اختيار التوابع الخاصة بسلامة التركيب يجب أن يتواكب مع المعايير والتشريعات السارية في البلد الذي يتم تركيب المنتج فيه. يتبع التأكيد من عدم وجود مواضع ناتجة عن حركة فتح البوابة تمثل خطورة (مثلاً السحق، أو أجزاء مكسورة، أو منحصرة) بين البوابة والأجزاء الثابتة المحيطة.

بالنسبة إلى بوابة ذات أعمدة، إذا كانت الفراغات بين الأعمدة تزيد عن ٤ ملم، قم بتركيب تجهيز السلامة المناسبة لتجنب انكسارها. حافظ على وجود مسافة أمان قدرها ٥٠٠ ملم خلف البوابة بعد افتتاحها بشكل كامل.

احرص على أن تكون البوابة في مرمى بصرك عند تحركها.

يجب أن تكون أجهزة التشغيل عن بعد وأجهزة التحكم الثابتة بعيدة عن متناول الأطفال.

أي مفتاح غير مؤمن القفل يجب تركيبه بحيث يكون ظاهراً ومرتبطاً ارتباطاً مباشرًا مع البوابة، ولكن بعيداً عن الأجزاء المتحركة. وينبغي أن يتم تثبيته على ارتفاع قدره ١,٥ متر بحد أدنى، بحيث لا يمكن بلوغه من قبل أشخاص غير مخول لهم ذلك.

أثناء تركيب المحرك:

- اخلع الحلبي (مثل الأساور أو السلاسل أو ما شابه).
- عند القيام بعمليات ثقب ولوح، يجب ارتداء نظارات خاصة ووسائل حماية مناسبة.
- يُرجى استخدام الأدوات المناسبة.
- لا تعمد إلى التوصيل بمبنى الطاقة أو ببطاريةاحتياطية قبل انتهاءك من التركيب.
- يرجى توخي الحذر في التعامل مع نظام الحركة الآلية لكي لا تكون عرضة للإصابات.
- لتشغيل المحرك، يجب توصيله بمبنى للطاقة بجهد كهربائي ٢٣٠ فلت ٥٠ هرتز. يجب أن يكون قبل الكهرباء:
- مختصاً فقط للmotor،
- ذا مقطع قدره ١,٥ مم^٣ على الأقل
- مجهزاً بمفتاح معتمد متعدد الأقطاب ذو فتحة تلامس قدرها ٣,٥ ملم، ومجهزاً بعنصر حماية (مصلح أو مفتاح قاطع للدائرة شدة ١٦ أمبير) وبعنصر حماية تفاضلي (٢٠ ملي أمبير)،
- مثبتاً وفقاً لمعايير السلامة الكهربائية السارية.

AR

الفهرس

| | |
|-----------|-------------------------------------|
| 2 | معلومات عامة |
| 2 | السلامة |
| 2 | معلومات عامة |
| 2 | إرشادات السلامة |
| 3 | وصف المنتج |
| 3 | مكونات الطقم |
| 3 | وصف المحرك |
| 3 | الأبعاد العامة للمحرك |
| 4 | مجال التطبيق |
| 4 | نظرة عامة على نموذج تركيب |
| 4 | التركيب |
| 4 | تركيب مقبض فصل الحركة |
| 4 | فصل حركة المحرك |
| 5 | تركيب المحرك |
| 6 | التمديدات السلكية |
| 7 | التشغيل السريع |
| 7 | تخزين أجهزة التشغيل عن بعد |
| 7 | ضبط عزم المحرك |
| 8 | تشغيل المحرك |
| 8 | توصيل التجهيزات الملحة |
| 8 | مصابح برتقالي ذاتي الرميض ٢٣٠ ٨ لاط |
| 8 | خلايا كهروضوئية |
| 8 | خلية انعكاسية |
| 8 | لوحة مفاتيح سلكية |
| 9 | مفتاح تشغيل سلكي |
| 9 | ضبط البارامتر |
| 10 | محو أجهزة التشغيل عن بعد |
| 10 | تشخيص الأعطال |
| 10 | المواصفات الفنية |

لا تعمد إلى التخلص من أجهزتك التالفة أو البطاريات المستهلكة  بـإلقائها مع النفايات المنزلية. حيث أن المسؤولية تقع على عاتقك في إعادة جميع مخلفاتك من الأجهزة الإلكترونية والكهربائية بتسليمها إلى نقطة تجميع بغرض إعادة تدويرها.

دستگاهی را که به پایان عمر مفید خود رسیده است، یا باتری‌های کار کرده را همراه با  زباله‌های خانگی دور نیاندارید. مسؤولیت تحويل زیاله کلیه تجهیزات الکترونیکی و الکتریکی به یکی از مراکز جمع‌آوری ویژه به منظور بازیافت آنها بر عهد شما است.

قائمة الفروع / فهرست نمایندگی‌ها / Lists of subsidiaries / Bağılı şirketler

| | | |
|---|---|---|
| Argentina : Somfy Argentina +55 11 (0) 4737-37000 | Indonesia : Somfy IndonesiaEra +62 (0) 21 719 3620 | Romania : Somfy SRL +40 - (0)368 - 444 081 |
| Australia : Somfy PTY LTD +61 (0) 2 9638 0744 | Iran : Somfy Iran 0098-217-7951036 | Russia : cf. Germany - Somfy GmbH +7 095 781 47 72 |
| Austria : Somfy GesmbH +43(0) 662 / 62 53 08 - 0 | Israel : Sisa Home Automation Ltd +972 (0) 3 952 55 54 | Singapore : Somfy PTE LTD +65 (0) 638 33 855 |
| Belgium : Somfy Belux +32 (0)2 712 07 70 | Italy : Somfy Italia s.r.l +39-024 84 71 84 | Slovak Republic : Somfy Spol s.r.o. (+421) 33 77 18 638 |
| Brasil : Somfy Brasil STDA +55 11 (0) 6161 6613 | Japan : Somfy KK +81 (0)45-475-0732 +81 (0)45-475-0922 | South Korea : Somfy JOO +82 (0) 2 594 4333 |
| Canada : Somfy ULC +1 (0) 905 564 6446 | Jordan : Somfy Jordan +962-6-5821615 | Spain : Somfy Espana SA +34 (0) 934 800 900 |
| China : Somfy China Co. Ltd +8621 (0) 6280 9660 | Kingdom of Saudi Arabia : Somfy Saoudi Riyadh : +966 1 47 23 203 Jeddah : +966 2 69 83 353 | Sweden : Somfy Nordic AB +46 (0) 40 165900 |
| Cyprus : Somfy Middle East +357 (0) 25 34 55 40 | Kuwait : Somfy Kuwait 00965 4348906 | Switzerland : Somfy A.G. +41 (0) 44 838 40 30 |
| Czech Republic : Somfy Spol s.r.o. (+420) 296 372 486-7 | Lebanon : Somfy Middle East +961(0) 1 391 224 | Syria : Somfy Syria +963-9-55580700 |
| Denmark : Somfy Nordic AB Denmark +45 65 32 57 93 | Malaysia : Somfy Malaisia +60 (0) 3 228 74743 | Taiwan : Somfy Taiwan +886 (0) 2 8509 8934 |
| Finland : Somfy Nordic AB Finland +358 (0) 957 13 02 30 | Mexico : Somfy Mexico SA de CV +52(0) 55 5576 3421 | Thailand : Somfy Thailand +66 (0) 2714 3170 |
| France : Somfy France +33 (0) 820 374 374 | Morocco : Somfy Maroc +212-22951153 | Turkey : Somfy Turkey +90 (0) 216 651 30 15 |
| Germany : Somfy GmbH +49 (0) 7472 9300 | Netherlands : Somfy BV +31 (0) 23 55 44 900 | United Arab Emirates : Somfy Gulf +971 (0) 4 88 32 808 |
| Greece : Somfy Hellas +30 210 614 67 68 | Norway : Somfy Norway +47 67 97 85 05 | United Kingdom : Somfy LTD +44 (0) 113 391 3030 |
| Hong Kong : Somfy Co. Ltd +852 (0) 2523 6339 | Poland : Somfy SP Z.O.O +48 (0) 22 618 80 56 | United States : Somfy Systems Inc +1 (0) 609 395 1300 |
| Hungary : Somfy Kft +36 1814 5120 | Portugal : Somfy Portugal +351 229 396 840 | |
| India : Somfy India PVT Ltd +91 (0) 11 51 65 91 76 | | |

PATENTS AND DESIGN PATENTS PENDING FOR SOME COUNTRIES (e.g. : US)

